



**GUY COTTEN**  
L'ABRI DU MARIN®

2015-2016

- **Catalogue Pêche & Industrie**
- **Fishing & Industry Catalogue**
- **Catálogo Pesca & Industria**



- **Guide de bon choix de tissus - Descriptions techniques** ..... pages 4-5
  - Making the right fabric choice - Technical descriptions
  - Guía para elegir el tejido correcto – Descripción técnica
- **Innovations majeures : l'HybridPro+, L'Isolatech, le Sécubib, la veste 3D, la Capuche « Magic »** ..... pages 6-7
  - Major innovations: HybridPro+, Isolatech, Secubib, the 3D jacket, the "Magic" hood
  - Principales innovaciones: HybridPro+, Isolatech, Sécubib, Chaqueta 3D, Capucha « Magic »
- **Génération HybridPro+, le ciré respirant** ..... page 8-9
  - HybridPro+ generation, the breathable all-weather gear
  - Generación HybridPro+, el chubasquero transpirable
- **Veste Isopro et Cotte X-Trapper** ..... page 10-11
  - Isopro Jacket and X-Trapper bib & braces
  - Chaqueta Isopro y Peto X-Trapper
- **Vêtements classés selon le tissu** ..... pages 12-22
  - Clothing by Fabric
  - Prendas clasificadas por tejido
    - **Vêtements en Nylpêche** ■ Nylpeche clothing ■ Prendas Nylpêche ..... 12-16
    - **Pantalons-Bottes** ■ Chest waders ■ Pantalón con botas ..... 17
    - **Vêtements en Vistex** ■ Vistex clothing ■ Prendas Vistex ..... 18
    - **Vêtements en Fisher** ■ Fisher clothing ■ Prendas Fisher ..... 18-19
    - **Vêtements en Glentex** ■ Glentex clothing ■ Prendas Glentex ..... 19-20
    - **Vêtements en Cap-Coz** ■ Cap-Coz clothing ■ Prendas Cap-coz ..... 21
    - **Vêtements en Classic** ■ Classic clothing ■ Prendas Classic ..... 22
- **Tabliers** ..... pages 23-25
  - Aprons
  - Delantales
- **Nettoyage et Transformation** ..... pages 26-27
  - Cleaning and processing
  - Limpieza y transformación
- **Vêtements chauds** ..... pages 28-29
  - Warm clothing
  - Prendas de abrigo
- **Sécurité** ..... pages 30-33
  - Safety
  - Seguridad
- **Manœuvre** ..... pages 34-35
  - Manoeuvring
  - Maniobra
- **Protection de la tête** ..... page 36
  - Head protection
  - Protección para la cabeza
- **Protection des bras** ..... page 37
  - Arm protection
  - Protección para los brazos
- **Protection des mains** ..... pages 38-39
  - Hand protection
  - Protección para los manos
- **Protection des pieds et Accessoires** ..... pages 40-41
  - Foot protection and accessories
  - Protección para los pies & accesorios
- **Complément d'équipement** ..... pages 42-43
  - Add to your equipment
  - Complementos para el equipamiento
- **Tableau de tailles et normes** ..... page 44
  - Sizes chart and norms
  - Tallas : Tabla de equivalencias con normas
- **Notre garantie de service - le marquage des vêtements** ..... page 45
  - Our service guarantee - marking on clothing
  - Nuestro servicio garantizado - Personalización de sus prendas.
- **La Société Guy Cotten en quelques mots** ..... pages 46-47
  - Guy Cotten in a few words
  - Algunos datos sobre la empresa Guy Cotten



**■ Votre choix est à moduler en fonction de l'utilisation pour laquelle a été réalisé chaque produit.**

**■ Consider what each product will be used for and adjust your choice.**

**■ Elegirá el producto dependiendo de la función para la que haya sido fabricado.**

	■ USAGE	■ TYPE OF USE	■ USO
■ Tissus ■ Fabric ■ Tejido	■ Intensif ■ Heavy duty use ■ Intensivo	■ Régulier ■ Regular use ■ Regular	■ Confort ■ Comfort ■ Confort
<b>DREMTECH+ / NYLPÊCHE</b> ● Respirant et robuste. ● Heavy duty and breathable. ● Transpirable y robusto.	★	★	★
<b>NYLPÊCHE</b> ● Très résistant à la déchirure. Enduction double face. ● Tear resistant. Double-sided coating. ● Muy resistente al desgarrón. Recubrimiento por las dos caras.	★	★	
<b>CAP COZ</b> ● Souple et résistant. Enduction une face. ● Supple and tough. Coated on one side. ● Flexible y resistente. Recubrimiento por una cara.		★	★
<b>GLENTEX</b> ● Grande souplesse. Enduction une face. ● Very supple. Coated on one side. ● Gran flexibilidad una cara untada.		★	★
<b>VISTEX</b> ● Grande souplesse. Enduction une face. ● Very supple. Coated on one side. ● Gran flexibilidad. Recubrimiento por una cara.		★	★
<b>FISHER</b> ● Souple. Enduction généreuse une face. ● Supple. Generous coating on one side. ● Flexible. Enduction generosa una cara.			
<b>CLASSIC</b> ● Résistant à la déchirure. Enduction double face. ● Tear resistant. Double-sided coating. ● Résistante al desgarrón. Recubrimiento por las dos caras.	★	★	
<b>NYLNET</b> ● Très résistant aux produits de nettoyage. Enduction double face. ● Highly resistant to cleaning products. Double-sided coating. ● Muy resistente a los productos de limpieza. Recubrimiento por las dos caras.	★	★	
<b>CAPNET</b> ● Résistant aux produits de nettoyage. Enduction une face. ● Resistant to cleaning products. Coated on one side. ● Résistente a los productos de limpieza. Recubrimiento por las dos caras.	★	★	★

**DREMTECH+ respirant et robuste**

90 % polyamide, 10 % polyuréthane.  
**1 Une partie centrale en 3 éléments :**  
 • Un lien entre les 2 couches  
 • Une membrane à structure moléculaire non poreuse, "intelligente" : Quand la température du corps monte, l'espace intermoléculaire de la membrane augmente, aidant à une évacuation plus rapide de l'humidité. N'étant plus constituée de simples pores, elle reste donc imperméable à l'eau et au vent. Et cela même quand elle est étirée de façon très importante et soumise aux traitements les plus rudes.  
 • Une enduction microporeuse qui augmente encore les performances de résistance à l'eau et au vent.  
**2 Un tissu extérieur très résistant à toutes les agressions extérieures :** abrasions, déchirements... traité déperlant haute performance et anti-taches.  
**3 Doubleur intérieure contre-collée.** Elle évite une doublure complémentaire et permet d'obtenir longévité, performance et confort. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES :  
 Etanchéité : 30 m de colonne d'eau. Evacuation de l'humidité : 4700 g/m<sup>2</sup> par 24 heures. Inférieur à 12 RET. Poids total 281 g/m<sup>2</sup>.

**NYLPECHE (qualité exclusive) très résistant à la déchirure. Enduction double face**  
 Conçu et mis au point pour la Pêche Industrielle, ce tissu est adopté par une majorité de pêcheurs à travers le monde. Le soin apporté à l'enduction qui contient uniquement des plastifiants nobles explique l'excellente tenue de ce tissu aux variations de températures, ainsi qu'aux huiles et graisses. La technicité du Nylpêche assure une résistance et une étanchéité inégalées tout en conservant une grande souplesse. Composition : support polyester (150 g/m<sup>2</sup>). Enduction : PVC (sans charge) riche en plastifiants nobles (335 g/m<sup>2</sup>). Poids total : 485 g/m<sup>2</sup>.

**CAP-COZ souple et très résistant. Enduction simple face**  
 Un tissu éprouvé, au confort optimum : l'enduction extérieure généreuse apporte une robustesse et une étanchéité à toute épreuve, tout en conservant une excellente souplesse et une très grande tenue aux variations de températures. Le support textile procure un contact agréable, une grande isolation thermique et atténue la condensation. Composition : Support Polyester (110g/m<sup>2</sup>). Enduction PVC (370g/m<sup>2</sup>). Poids total 480g/m<sup>2</sup>.

**GLENTEX Grande souplesse. Enduction simple face**  
 Très grande souplesse d'enduction sur un support textile performant. Support polyester (65 g/m<sup>2</sup>). Enduction PVC (255 g/m<sup>2</sup>). Poids total : 320 g/m<sup>2</sup>.

**TISSU VISTEX Grande souplesse. Enduction simple face**  
 Tissu classé Norme EN ISO 20471 (Haute Visibilité) et index 1 EN ISO 14116 (traité Anti-flamme). Polyester (50g/m<sup>2</sup>), Enduction PVC (300g/m<sup>2</sup>). Poids total : 350g/m<sup>2</sup>.

**FISHER. Souple. Enduction généreuse une face**  
 Tissu souple avec enduction généreuse qui procure une bonne résistance aux huiles, graisses et à l'usure. Très bonne solidité et confort grâce au textile intérieur. Composition : Support polyester 50 g/m<sup>2</sup> Enduction : PVC 530 g/m<sup>2</sup> Poids total : 580 g/m<sup>2</sup>.

**TISSU CLASSIC Résistant à la déchirure. Enduction double face**  
 Tissu à enduction PVC 2 faces sur support polyester haute ténacité. Premier prix robuste. Composition : Support polyester (92 g/m<sup>2</sup>). Enduction : PVC (368 g/m<sup>2</sup>). Poids total : 460 g/m<sup>2</sup>.

**TISSU NYLNET Très résistant aux produits de nettoyage. Enduction double face**  
 Les qualités du Nylpêche avec une résistance accrue aux produits de nettoyage. Enduction 370 g/m<sup>2</sup> - Support Polyester 115g/m<sup>2</sup>. Poids total : 485g/m<sup>2</sup>.

**TISSU CAPNET Résistant aux produits de nettoyage. Enduction simple face**  
 Souple et résistant aux produits de nettoyage. Enduction 370 g/m<sup>2</sup> - Support Polyester 105g/m<sup>2</sup>. Poids total : 475 g m<sup>2</sup>.

**POLYPÊCHE. Enduction double face**  
 Tissu très résistant avec une très bonne enduction extérieure et textile intérieur pour un confort optimum. Support polyester 50g/m<sup>2</sup>. Enduction PVC (530 g/ m<sup>2</sup>). Poids total : 580 g/m<sup>2</sup>.

**MOUSSE DES VÊTEMENTS FLOTTANTS**  
 Mousse PVC à cellules fermées, non absorbante, haute densité, très bonne résistance à la compression. Flottabilité garantie même après un très long usage.

**DREMTECH+ Heavy duty and breathable**

90% polyamide, 10% polyurethane.  
**1 Central part in 3 layers:**  
 • 2 layers are connected  
 • An "intelligent" non-porous molecular membrane: When body temperature rises, the membrane's intermolecular space increases, helping moisture escape faster. Since it is not made of ordinary pores, it remains wind and waterproof. This is even the case when it is stretched considerably and subjected to the toughest wear.  
 • A microporous coating increases its resistance to wind and water even further.  
**2 Very hard wearing outer fabric standing up to all sorts of hostile outdoor conditions** (abrasion, tearing, etc.), protected with a high-performing water repellent and anti-stain treatment.  
**3 Bonded interior lining.** This saves the addition of an extra lining, making it high-performing, comfortable and long-lasting. TECHNICAL CHARACTERISTICS:  
 Waterproofing: 30 m water column Moisture permeability: 4,700 g/m<sup>2</sup> in 24 hours. Below 12 RET (evaporative transfer). Total weight 281 g/m<sup>2</sup>.

**NYLPECHE (exclusive quality) highly tear resistant. Double-sided coating**  
 Designed and perfected for industrial fishing, this fabric has been adopted by the majority of fishermen throughout the world. The care taken with the coating whose composition is of high quality, explains this fabric's excellent resistance to variations in temperatures, as well as oils and grease. The technical characteristics of the Nylpêche fabric provide completely waterproof garments second to none for their strength and suppleness. Composition: polyester (150 g/m<sup>2</sup>). Coating: PVC (Without overload) with a high quality composition (335 g/m<sup>2</sup>). Total weight: 485 g/m<sup>2</sup>.

**CAP-COZ supple and very tough. Coated on one side**  
 A proven fabric delivering maximum comfort. The generous outer coating makes it very strong and entirely waterproof, while allowing great flexibility. It also stands up very well to temperature variations. The interior jersey is pleasant to the touch, provides thermal insulation and reduces condensation. Composition: Polyester jersey (110 g/m<sup>2</sup>). Coating: 1 side PVC (370 g/m<sup>2</sup>). Total weight: 480 g/m<sup>2</sup>.

**GLENTEX Very supple. Coated on one side**  
 The incredible flexibility of a coated high-performing textile. Polyester (65 g/m<sup>2</sup>). PVC coating (225 g/m<sup>2</sup>). Total weight: 320 g/m<sup>2</sup>.

**VISTEX Very supple. Coated on one side**  
 The fabric complies with EN 471 standard (High Visibility) and EN ISO 14116 index 1/5H/40 (flame-resistant). Polyester (50 g/m<sup>2</sup>), PVC coating (300 g/m<sup>2</sup>). Total weight : 350 g m<sup>2</sup>.

**FISHER. Supple. Generous coating on one side**  
 Supple fabric with generous coating making it very resistant to oil, grease, and wear. Very tough and comfortable thanks to the interior textile. Composition: Polyester (50 g/m<sup>2</sup>). Coating: PVC on one side 530 g/m<sup>2</sup>. Total weight: 580 g/m<sup>2</sup>.

**CLASSIC tear resistant. Double-sided coating**  
 PVC coated fabric on 2 sides on backing  
 Extremely long-lasting. Tough and cheap. Composition: Polyester (92 g/m<sup>2</sup>). Coating: PVC (368 g/m<sup>2</sup>). Total weight: 460 g/m<sup>2</sup>.

**NYLNET Highly resistant to cleaning products. Double-sided coating.**  
 The qualities of Nylpêche with increased resistance to cleaning products. Coating (370 g/m<sup>2</sup>). Polyester 115g/m<sup>2</sup>. Total weight: 485 g/m<sup>2</sup>.

**CAPNET Resistant to cleaning products. Single-sided coating**  
 Supple and resistant to cleaning products. Coating (370 g m<sup>2</sup>). Polyester (150 g/m<sup>2</sup>). Total weight: 475 g/m<sup>2</sup>.

**POLYPÊCHE Double-sided coating**  
 Highly resistant with a very good outer coating and inner jersey for maximum comfort. Polyester (50 g/m<sup>2</sup>). PVC coating (530 g/m<sup>2</sup>). Total weight: 580 g/m<sup>2</sup>.

**FLOATATION Foam lining**  
 Closed-cell, non-absorbent, high density PVC foam, highly resistant to compression. Flotation is guaranteed even after extended use.

**DREMTECH + transpirable y robusto**

El 90 % poliamida, el 10 % poliuretano.  
**1 parte central en 3 elementos:**  
 • Un vínculo entre las dos capas.  
 • Una membrana con estructura molecular sin poros e «inteligente». Cuando la temperatura corporal asciende, el espacio intermolecular de la membrana aumenta, facilitando la evacuación de la humedad de manera más rápida. Como ya no se compone de simples poros, es impermeable al agua y al viento. Lo mismo ocurre cuando la estira considerablemente y la someten a los tratamientos más duros.  
 • El recubrimiento microporoso refuerza aún más sus prestaciones de resistencia al agua y viento.  
**2 Un tejido exterior muy resistente a cualquier agresión exterior:** abrasiones, desgarrones... tratamiento hidrófugo eficaz y antimanchas.  
**3 Forro interior pegado.** De esta manera no se necesita un forro adicional y se obtiene mayor longevidad, altas prestaciones y confort. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:  
 Estanquidad: 30 m de columna de agua. Evacuación de la humedad: 4 700 g/m<sup>2</sup> en 24 horas. Inferior a 12 RET. Peso total 281 g/m<sup>2</sup>.

**NYLPECHE (calidad exclusiva) muy resistente al rasgón. Recubrimiento por las dos caras**  
 Este tejido ha sido diseñado y fabricado para la Pesca Industrial, por lo que la mayoría de los pescadores del mundo entero recurren a él. El cuidado con el que se ha fabricado el recubrimiento, compuesto únicamente de plastificantes nobles, explica el excelente comportamiento del tejido ante las variaciones de temperatura y al contacto con aceites y grasas. La tecnicidad del Nylpêche garantiza una resistencia y una estanquidad inigualables, conservando una excelente flexibilidad. Composición: soporte poliéster (150 g/m<sup>2</sup>). Recubrimiento: PVC (sin carga) rico en plastificantes nobles (335 g/m<sup>2</sup>). Peso total: 485 g/m<sup>2</sup>.

**CAP-COZ, flexible y muy resistente. Recubrimiento por una cara. Un tejido testado para un confort óptimo:**  
 Este tejido posee una gran fortaleza gracias al gran recubrimiento exterior que aporta tanto firmeza como estanquidad y conserva una excelente flexibilidad y resistencia contra las variaciones de temperatura. El soporte textil proporciona un contacto agradable y un gran aislamiento térmico y disminuye la condensación. Composición: Soporte poliéster (110 g/m<sup>2</sup>). Recubrimiento: PVC (370 g/m<sup>2</sup>). Peso total : 480g/m<sup>2</sup>.

**GLENTEX, gran flexibilidad. Recubrimiento simple, por una cara.**  
 Gran flexibilidad del recubrimiento sobre un soporte textil con altas prestaciones. Soporte de poliéster (65 g/m<sup>2</sup>). Recubrimiento: PVC (255 g/m<sup>2</sup>). Peso total: 320 g/m<sup>2</sup>.

**TEJIDO VISTEX gran flexibilidad. Recubrimiento simple, por una cara.**  
 Tejido clasificado conforme a la norma EN ISO 20471 (alta visibilidad) e índice 1 EN ISO 14116 (tratamiento ignífugo). Poliéster (50 g/m<sup>2</sup>), recubrimiento PVC (300 g/m<sup>2</sup>). Peso total : 350g/m<sup>2</sup>.

**FISHER, flexible. Enducción generosa una cara.**  
 Tejido flexible con un gran recubrimiento resistente a los aceites, grasas y al desgaste. Muy buena solidez y confort gracias al textil interior. Composición: soporte poliéster 50 g/m<sup>2</sup>. Recubrimiento: PVC 530 g/m<sup>2</sup>. Peso total: 580 g/m<sup>2</sup>.

**TEJIDO CLASSIC resistente al rasgón y a la abrasión. Recubrimiento, por las dos caras.**  
 Tejido recubierto de PVC por las dos caras con soporte poliéster de alta tecnicidad. Económico y sólido. Composición: soporte de poliéster (92 g/m<sup>2</sup>). Recubrimiento: PVC (368 g m<sup>2</sup>). Peso total: 460 g/m<sup>2</sup>.

**TEJIDO NYLNET, muy resistente contra los productos de limpieza. Recubrimiento, doble cara.**  
 El Nylpêche posee grandes cualidades y presenta gran resistencia contra los productos de limpieza. Recubrimiento 370 g/m<sup>2</sup> - soporte de poliéster 115 g/m<sup>2</sup>. Peso total: 485 g/m<sup>2</sup>.

**TEJIDO CAPNET, resistente contra los productos de limpieza. Recubrimiento simple, por una cara.**  
 Flexible y resistente a los productos de limpieza. Recubrimiento 370 g/m<sup>2</sup> - Soporte poliéster 105 g/m<sup>2</sup>. Peso total: 475 g/m<sup>2</sup>.

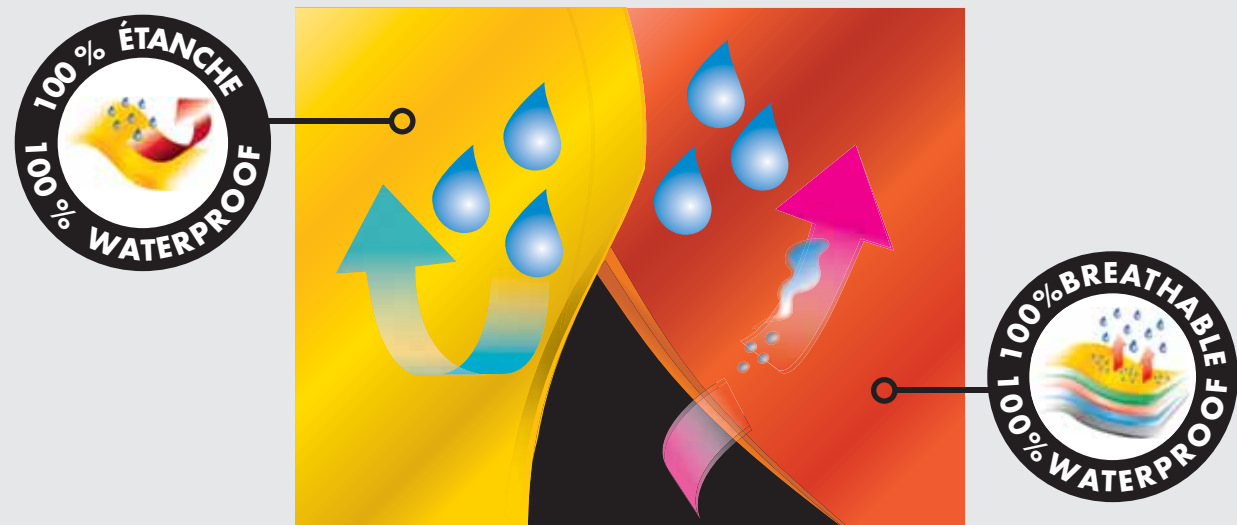
**POLYPÊCHE. Recubrimiento, por las dos caras.**  
 Tejido muy resistente con buen recubrimiento exterior y tejido interior para un confort óptimo. Soporte de poliéster 50 g/m<sup>2</sup>. Recubrimiento: PVC (530 g/m<sup>2</sup>). Peso total : 580 g/m<sup>2</sup>.

**ESPUMA DE LAS PRENDAS FLOTANTES**  
 Espuma de PVC con células cerradas, no absorbente, alta densidad, muy buena resistencia a la compresión. Flotabilidad garantizada a pesar de que se haya empleado durante mucho tiempo.

Nos tissus sont sans plomb. Our fabrics are without lead. Nuestros tejidos son sin plomo.



## HybridPro+



### L'HybridPro+, Le Ciré respirant !

#### Prix de l'innovation - Seawork 2013

Un confort inégalé au travail avec cette nouvelle génération de cirés !

C'est au terme d'un travail de 3 années dans nos ateliers qu'est née la technique de l'HybridPro+.

La prouesse tient au fait d'avoir su assembler et étancher deux tissus réputés incompatibles avec un niveau de qualité professionnel : un tissu enduit (PVC) et un tissu imper-respirant.

#### La technique de l'HybridPro+.

Toutes les parties les plus sollicitées dans le travail sont en tissu PVC éprouvés pour leur durabilité lors d'activités très agressives : le Nylpêche et le Cap-Coz.

Les zones les moins exposées du vêtement, l'arrière et/ou la partie haute, sont en tissu hautement respirant utilisé dans le milieu professionnel de la voile : le Dremtech+, (3 + 2 couches).

#### Un vêtement IMPER-RESPIRANT et RESISTANT ! La personne au travail est au sec et pour longtemps.

La technique HybridPro+ fait un bond en avant dans le confort au travail. La condensation (liée à la température extérieure) comme la transpiration (liée à l'intensité de l'activité) n'influencent plus le confort. Quelle que soit la latitude ou la saison, il n'est plus besoin de multiplier les tenues, l'HybridPro+ est adaptée aux conditions de travail.

#### C'est une nouvelle génération de ciré. Nos tenues sont certainement les meilleurs vêtements professionnels du marché !

La société Guy Cotten confirme sa position de société la plus innovante dans sa partie !

Le confort du professionnel au travail est son maître-mot depuis sa création, il y a plus de 50 ans (1964).

### HybridPro+, Breathable all-weather gear!

#### Innovation Award - Seawork 2013

Comfort second to none with this new generation of all-weather gear!

The HybridPro+ technique is the fruit of 3 years of work in our workshops. The combination of two fabrics considered incompatible, achieving such a professional level of quality, is a real exploit. Guy Cotten has succeeded in unifying a coated fabric (PVC) and a tough breathable fabric.

#### The HybridPro+ technique.

All the areas of work clothing that wear most are made of PVC, a fabric tried and tested for its long life in the harshest of conditions: Nylpeche and Cap-Coz.

The less exposed areas of the clothing, such as the rear and upper section, are made of highly breathable fabric used in professional sailing circles: Dremtech+ (3+2 layers).

**TOUGH BREATHABLE clothing! Stay dry for a long time at work!**  
The HybridPro+ technique is huge progress in comfort at work. Condensation (linked to the outside temperature) and perspiration (linked to activity intensity) no longer affect your comfort. Whatever the latitude or season, there is no need for any extra layers of clothing, HybridPro+ is suited to working conditions.

#### A new Generation of all-weather gear: our gear is certainly among the best professional clothing on the market!

Guy Cotten has confirmed its position as the most innovative manufacturer in the industry!

Comfort at work has been our key aim since our creation more than 50 years ago (1964).

### HybridPro+, LA NUEVA GENERACIÓN DEL CHUBASQUERO !

#### Premio de innovación - Seawork 2013

Un confort innegable en el trabajo

Un trabajo de 3 años en nuestros talleres dio paso al nacimiento de la técnica HybridPro+.

La proeza reside en el hecho de haber sabido ensamblar dos tejidos que se creían incompatibles con un gran nivel de calidad profesional. Guy Cotten ha conseguido unificar un tejido recubierto de PVC y un tejido transpirable y sólido.

#### La técnica de HybridPro+

Todas las partes del tejido que más intervienen en el trabajo son de tejido PVC, que ha demostrado gran durabilidad en actividades muy agresivas: tejido Nylpêche y Cap-coz.

Las otras zonas de la prenda, la parte trasera y/o la parte delantera, son de un tejido considerablemente transpirable que se emplea en actividades profesionales de mar: tejido Dremtech+, 3 + 2 capas.

**Hemos obtenido una prenda TRANSPIRABLE y RESISTENTE. Los usuarios permanecen secos durante mucho tiempo en su trabajo**  
La técnica HybridPro+ representa un gran paso adelante en lo que a confort en el contexto profesional se refiere. La temperatura exterior (condensación) y la intensidad de la actividad (transpiración) ya no afectan al confort. Independientemente de cuál sea la latitud o la estación, ya no hay necesidad de ponerse muchas prendas, puesto que HybridPro+ se adapta a las condiciones de trabajo.

**Una nueva generación de prendas impermeables. Nuestras prendas son, sin lugar a dudas, la mejor ropa de trabajo del mercado**  
Guy Cotten ha demostrado una gran innovación y sus prendas lo han confirmado.

Una de las preocupaciones más importantes desde su creación, hace más de 50 años (1964), es que los profesionales trabajen en condiciones cómodas.



## ISOLATECH



### La condensation maîtrisée par la technique de l'isolation ! (Système breveté)

Inspirée de la technique du double vitrage, l'Isolatech isole les surfaces de contact épaule, poitrine, haut du dos, ventre : La condensation à l'intérieure du ciré est enfin maîtrisée.

Le ciré Guy Cotten Isolatech est encore plus confortable et toujours aussi étanche !

L'Isolatech est présente dans tous les articles dont le nom commence par ISO et marqués du label Isolatech.

### Condensation controlled by the insulation technique! (Patented system)

Inspired by the « double glazing technique », the Isolatech insulates the contact surface, shoulders, chest, top of back, front : condensation is now controlled.

The Guy Cotton garment is still as waterproof but even more comfortable.

"Isolatech" is included in all the garments whose name start with ISO and marked with the Isolatech Label.

### La técnica del aislamiento, un gran control sobre la condensación

#### (Sistema patentado)

Inspira do por la técnica del acristalamiento doble, el Isolatech aísla de las superficies de contacto (hombros, pecho, altura de la espalda, el vientre) la condensación por fin esta controlada al interior del impermeable.

El impermeable Guy Cotten Isolatech siempre es tan estanco, todavía mas confortable.

El Isolatech esta presente en todos los artículos, el nombre empieza siempre con ISO y marcados con el label.

## MAGIC HOOD

Modèle breveté - Patented design - Modelo registrado

### Une véritable capuche de sécurité qui tourne avec la tête et se fait oublier !

Grâce à ses réglages élastiques souples :

- Elle apporte une liberté de mouvements inégalée
- Elle ouvre un champ de vision toujours dégagé
- Elle évite les entrées d'eau sur les côtés du visage
- Elle reste en place même par gros coup de vent
- Elle permet le port du casque de protection en dessous.

### A real safety hood that moves with you and is easily forgotten!

Thanks to its supple elastic adjustments it:

- Gives freedom of movement second to none
- Gives you unobstructed wide-angled vision

## 3D-SECUBIB



### Le seul gilet de sécurité intégré à une cotte protégé par une veste à volume variable. L'association gagnante !

- Le SECUBIB est homologué Norme CE VFI, CE EN 396. C'est un gilet à gonflage automatique de 150 Newtons intégré dans la cotte pour une sécurité optimale et permanente.

- La VESTE 3D et L'ISOTOP sont des cirés à volume variable permettant de les porter **Sur** le SECUBIB. Elles sont spécialement étudiées pour accepter le volume gonflé du gilet sans compresser son utilisateur. Cf Pages 30-31.

### This is the only lifejacket integrated to a bib and braces trousers and protected by a 3D jacket.

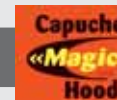
**A winning combination!**

The SECUBIB is an integrated PDF certified CE EN 396. It is a self-inflating 150 Newton jacket integrated with the bib for optimal and constant safety. The 3D LIFEJACKET and Isotop have a variable size making them the only ones that can be worn with the SECUBIB inside. They are specially designed to accommodate the volume of the jacket when inflated, without squashing the user. Cf. Pages 30 and 31.

### El único chaleco de seguridad integrado en un peto protegido por una chaqueta que puede variar de volumen ¡Una combinación sin igual!

- El SECUBIB está certificado conforme a la norma CE EN 396 sobre EFls. Es un chaleco de 150 newtons, que se hincha automáticamente y está integrado en el peto para una seguridad óptima y permanente.

- La CHAQUETA 3D y el Isotop son impermeables que varían de volumen y que se pueden llevar encima del chaleco SECUBIB. Éstas han sido diseñadas para adaptarse al tamaño del chaleco hinchado, sin que el usuario se sienta oprimido. Ver páginas 30 y 31.



- Prevents water ingress to the sides of the face
- Stays in place even in strong gales
- A protective helmet can be worn underneath.

### Una verdadera capucha de seguridad que se adapta tan bien a los movimientos de la cabeza del usuario que éste se olvida de que la lleva.

- Gracias a sus ajustes elásticos flexibles, la capucha:
- Aporta una libertad de movimientos incomparable.
  - Ofrece un campo de visión amplio.
  - Evita que entre agua por los laterales del rostro.
  - Permanece en su sitio a pesar de las ráfagas de aire.
  - Permite llevar el casco de protección debajo.



# HybridPro+

■ **Nouvelle génération de ciré : Respirant - Léger et très solide**  
 ■ **New Generation of all-weather gear: Very hardwearing, breathable and light**  
 ■ **La nueva generación de las prendas impermeables: transpirables, ligeras y sólidas**



■ La Capuche « MAGIC » tourne avec la tête  
 ■ The "MAGIC" hood that turns with your head  
 ■ La Capucha « MAGIC » se adapta a los movimientos de la cabeza.



NOUVEAU  
NEW  
NUEVO



**VESTE DREMPRO**  
 Robuste et IMPER-RESPIRANTE  
 Manches Cap-Coz pour la souplesse.

**DREMPRO JACKET**  
 Strong and BREATHABLE  
 Cap-Coz sleeves for easy movement.

**CHAQUETA DREMPRO**  
 Mangas Cap-Coz para mayor flexibilidad.

Coloris/Colour/Color  
 ■ Jaune/Rouge - Yellow/Red - Amarillo/Rojo  
 ■ Jaune/Bleu - Yellow/Blue - Amarillo/Azul

Tailles - Sizes - Tallas : S - M - L - XL - XXL



**VAREUSE DREMPTOP**  
 Très grande aisance de mouvement et aucun points d'accroche pendant le travail.  
 Robuste et IMPER-RESPIRANTE.  
 Manches Cap-Coz pour la souplesse.

**DREMPTOP SMOCK**  
 Wonderful ease of movement and nothing to get caught on as you work.  
 Strong and BREATHABLE:  
 Cap-Coz sleeves for easy movement.

**CHAQUETA DREMPTOP**  
 Gran libertad de movimiento y no se engancha en ningún sitio durante las operaciones de trabajo. Gruesa y TRANSPIRABLE.  
 Mangas Cap-Coz para mayor flexibilidad.

Coloris/Colour/Color  
 ■ Jaune/Rouge - Yellow/Red - Amarillo/Rojo

Tailles - Sizes - Tallas : S - M - L - XL - XXL



X3

X2

X3



Possibilité d'insérer renforts genoux cf p41.  
 Knee pads can be inserted cf p41.  
 Posible insertar refuerzos en las rodillas cf p41.

■ **Entendu très régulièrement sur les salons professionnels à propos de l'HybridPro+ :**  
 "C'est le complet le + confortable que j'ai jamais essayé !"

■ **Hear very regularly at commercial fishing exhibitions about the HybridPro+ :**  
 "It is the most comfortable suit I have ever tried on"

■ **Oído muy regularmente en las ferias profesionales sobre el HybriPro+ :**  
 "es el traje mas confortable que probe"

**COTTE DREMBIB**  
 IMPER-RESPIRANTE, Solide et LEGERE.  
 Elle révolutionne le confort !

**DREMBIB BIB & BRACES**  
 BREATHABLE, tough and LIGHT ; It revolutionizes comfort!.

**PETO DREMBIB**  
 TRANSPIRABLE, sólido y LIGERO. En confort, ha supuesto toda una revolución.

Coloris/Colour/Color  
 ■ Jaune/Bleu - Yellow/Blue - Amarillo/Azul  
 ■ Jaune/Rouge - Yellow/Red - Amarillo/Rojo

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL

X3 Épaisseur poitrine et genoux - Thick on chest and knees.  
 Groso en el pecho y rodillas.  
 X2 Avant entièrement double - Double thickness on whole front.  
 Delante totalmente doble.

**HybridPro+**

■ L'association de tissus très performants :  
 Tissu Dremtech+ imper-respirant de très haute technicité.  
 Tissu Nylpêche : Tissu enduit PVC double face (485 g m<sup>2</sup>). Très haute résistance.  
 Tissu Cap-Coz : Tissu enduit PVC simple face (480 g m<sup>2</sup>) - Souple et résistant.  
 100% des coutures soudées HF, donc 100% imperméable.

■ The combination of high-performance fabrics:  
**Dremtech+** : A high-tech breathable fabric that is comfortable and tough.  
**Nylpêche fabric**: Highly resistant PVC double-sided coating (485 g m<sup>2</sup>).  
**Cap-Coz fabric**: Durability and comfortable inner fabric. PVC coated one side (480 g m<sup>2</sup>)  
 100% of seams are high frequency welded therefore 100% waterproof.

■ Una combinación de tejidos con altas prestaciones:  
**Dremtech+** : Alta tecnología, transpirable y cómodo.  
**Nylpêche**, recubierto de PVC (485 g m<sup>2</sup>), muy resistente.  
**Cap-Coz**, PVC (480 g m<sup>2</sup>) muy resistente y tejido interior muy cómodo.  
 100% costuras soldadas alta frecuencia, así pues 100% impermeable.

■ **L'unanimité sur tous les marchés !**  
■ **Endorsed by everyone on all markets**  
■ **Unanimidad en todos los mercados**



SYSTEME BREVETE  
**GUY COTTEN**  
 ISOLATECH

Capuche  
 «MAGIC»  
 Hood

- La Capuche « MAGIC » tourne avec la tête
- The «MAGIC» hood that turns with your head
- La Capucha « MAGIC » se adapta a los movimientos de la cabeza

### VESTE ISOPRO

Plus de confort, plus de sécurité grâce à 2 innovations majeures !

- Le procédé ISOLATECH qui maîtrise la condensation (Cf p.7).
- La Capuche «MAGIC» qui tourne avec la tête (Cf p7).

Tissus : Nylpêche (bas) + Cap-Coz (haut).

### ISOPRO JACKET

Greater comfort and safety thanks to 2 major innovations!

- The ISOLATECH process that controls condensation (Cf. p.7).
- The «MAGIC» hood that moves with your head (CF. p7).

Fabric: Nylpeche (bottom) + Cap-Coz (top).

### CHAQUETA ISOPRO

Más confort y mayor seguridad gracias a dos grandes innovaciones.

- El proceso ISOLATECH que controla la humedad (Ver pág. 7).
- La Capucha « MAGIC » permite la libertad de movimiento de la cabeza (Ver pág. 7).

Tejidos: Nylpêche (abajo) y Cap-Coz (arriba).

Coloris/Colour/Color

- Jaune/Bleu - Yellow/Blue - Amarillo/Azul
- Jaune/Orange - Yellow/Orange - Amarillo/Naranja

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL

XS en jaune/orange uniquement  
 XS only in yellow/orange  
 XS en amarillo/naranja únicamente



Possibilité d'insérer renforts genoux cf p41.  
 Knee pads can be inserted cf p41.  
 Es posible insertar refuerzos en las rodillas cf p41.

X3 Épaisseur poitrine et genoux - Thick on chest and knees - Grosa en el pecho y rodillas.  
 X2 Avant entièrement doublé - Double thickness on whole front - Delante totalmente doble.



X3

X2

X3



© L. Filippini

### COTTE X-TRAPPER

Forme haute et ample devant et dos.  
Tissus : Nylpêche (devant)+ Cap-Coz (dos).

### X-TRAPPER BIB AND BRACES

High bib and braces with ample space in front and at back.  
Fabric: Nylpeche (front) + Cap-Coz (back).

### PETO X-TRAPPER

Modelo alto y ancho delante y detrás.  
Tejidos: Nylpêche (delante) + Cap-coz (detrás).

Coloris/Colour/Color

- Jaune/Bleu - Yellow/Blue - Amarillo/Azul
- Jaune/Orange - Yellow/Orange - Amarillo/Naranja

Tailles - Sizes - Tallas : S - M - L - XL - XXL - XXXL

XS en jaune/orange uniquement  
 XS only in yellow/orange  
 XS en amarillo/naranja únicamente



X2

X3



Possibilité d'insérer renforts genoux cf p41.  
Knee pads can be inserted cf p41.  
Es posible insertar refuerzos en las rodillas cf p41.

**COTTE À BRETelles TRIPLEE AVEC TABLIER - (CBT)**

Cotte munie d'un tablier protégeant la braguette à rabat auto-agrippant.

**TRIPLE PROTECTION BIB & BRACES WITH APRON (CbT)**

Bib and braces with an apron covering the fly with self-grip flap.

**PETO CON TIRANTES Y DELANTAL (CBD)**

Peto con delantal para proteger la bragueta, que lleva una tapeta con autoagrippant.

Coloris/Colour/Color

- Jaune - Yellow - Amarillo
- Blanc - White - Blanco\*
- \* (Sur commande spéciale. Minimum de 10 à la taille).
- \*(Special order minimum 10 per size)
- \* Pedido especial. (Mínimo de 10 unidades por talla)

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL

X3 Triple épaisseur genoux - Thick on knees.  
Gros en el rodillas.  
X2 Avant entièrement doublé - Double thickness on whole front.  
Delante totalmente doble.



X2

X3



Possibilité d'insérer renforts genoux cf p41.  
Knee pads can be inserted cf p41.  
Es posible insertar refuerzos en las rodillas cf p41.

**COTTE À BRETelles TRIPLEE - (CBD)**

Réglage sur le côté de la taille par patte auto-agrippante et pression. Braguette avec rabat auto agrippant.

**TRIPLE PROTECTION BIB & BRACES - (CBD)**

Side opening self-grip and snap fastening adjustment. Fly with self-grip flap.

**PETO PARA NAVEGACIÓN DE ALTA MAR**

Ajuste en el lateral de la cintura mediante una tira con autoagrippant. Bragueta y tapeta con autoagrippant.

Coloris/Colour/Color

- Jaune - Yellow - Amarillo
- Bleu - Blue - Azul
- Vert - Green - Verde
- Blanc - White - Blanco\*
- \* (Sur commande spéciale. Minimum de 10 à la taille).
- \*(Special order minimum 10 per size)
- \* Pedido especial. (Mínimo de 10 unidades por talla)

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL

X2

X3



Possibilité d'insérer renforts genoux cf p41.  
Knee pads can be inserted cf p41.  
Es posible insertar refuerzos en las rodillas cf p41.

**COTTE HAUTURIERE - (CHF)**

Forme haute et ample dos et devant. Bretelles élastiques avec boucles avant + arrière.

**NORTH SEA BIB & BRACES (CHF)**

High protection front and back. Adjustable elastic braces with front and back buckles.

**PETO PARA NAVEGACIÓN DE ALTA MAR**

Modelo alto y ancho delante y detrás. Tirantes elásticos con hebillas en la parte trasera y delantera.

Coloris/Colour/Color

- Jaune - Yellow - Amarillo

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL

X3 Triple épaisseur genoux - Thick on knees  
Gros en el rodillas.  
X2 Avant entièrement doublé  
Double thickness on whole front.  
Delante totalmente doble.



**PANTALON POULDO**

Pantalon à ceinture élastique entièrement fermé pour éviter les entrées d'eau.

**POULDO TROUSERS**

Trousers with elasticated waist. Completely closed to avoid water ingress.

**PANTALÓN POULDO**

Pantalón con cintura elástica totalmente cerrado para evitar que entre agua.

Coloris/Colour/Color

- Jaune - Yellow - Amarillo
- Vert - Green - Verde

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL



© L. Filippini



**VESTE ROSBRAS**

Veste coupe Kimono pour une grande aisance de mouvements. Poches étanches. Capuche fluo sur le modèle jaune.

**ROSBRAS JACKET**

Kimono-style cut for greater ease of movement. High visibility hood on yellow jacket.

**CHAQUETA ROSBRAS**

Chaqueta con corte de Kimono para facilitar el movimiento. Capucha fluo en el modelo amarillo.

Coloris / Colour / Color

- Jaune - Yellow - Amarillo
- Vert - Green - Verde
- Bleu - Blue - Azul

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL

Existe en Super Grande Taille en jaune et vert  
Available in XXXL in yellow and green.

Existe en Talla Súper Grande en amarillo y verde



**VAREUSE COURTE À CAPUCHE - (VCC)**

Large soufflet fermé par patte auto-agrippante.

**SHORT SMOCK WITH HOOD - (VCC)**

Large gusset with self-grip neck fastening. Elasticated hood.

**CHAQUETÓN CORTO CON CAPUCHA - (VCC)**

Gran fuelle con cierre de con autoagrippant. Capucha elástica.

Coloris/Colour/Color

- Jaune - Yellow - Amarillo

Tailles - Sizes - Tallas : S - M - L - XL - XXL



**VAREUSE DRENEC**

Large soufflet fermé par patte auto-agrippante.

**DRENEC SMOCK**

Large gusset with self-grip flap fastening.

**CHAQUETON DRENEC**

Chaquetón con gran fuelle que tiene una tira con autoagrippant para cerrar.

Coloris/Colour/Color

- Jaune - Yellow - Amarillo
- Vert - Green - Verde

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL



**VESTE X-TRAPPER**

(sur commande spéciale multiple de 10 unités à la taille avec minimum 50 pièces)  
Réalisée en Nylpêche sur les manches et l'avant du vêtement, aux endroits les plus sollicités. Tissu Cap-Coz confortable au niveau des épaules et à l'arrière.

**X-TRAPPER JACKET**

(on special order, multiple of 10 units, minimum size of 50 articles). The areas subject to the most wear, i.e. sleeves and front of garment, are made of Nylpêche. Comfortable Cap-Coz fabric on shoulders and back.

**CHAQUETA X-TRAPPER**

(Por pedido especial, 10 unidades por talla, como mínimo 50 artículos). Nylpêche en las mangas y en la parte delantera, que son las zonas de la prenda que más se desgastan. La parte de los hombros y de la espalda fabricada con Cap-Coz, muy cómodo.

Coloris/Colour/Color

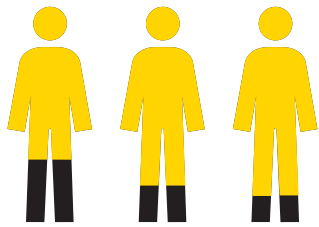
- Jaune/Orange - Yellow/Orange - Amarillo/Naranja

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL



© J.P. Duval





Beauvoir Ostréicole Men Fall



### VAREUSE BEAUVOIR

Vareuse longue avec capuche. Soufflets bas de vêtement "grandes enjambées".  
Longueur en taille M : 0,94m.  
**Attention** : 2 fabrications l'an.

### BEAUVOIR SMOCK

Long smock with hood. Low gussets on garment enabling "wide steps".  
Length in size M: 0,94m.  
**Warning**: manufactured twice a year.

### CHAQUETON BEAUVOIR

Chaqueton largo con capucha. Fuelles en la parte inferior de la prenda para zancadas mas largas.  
Longitud de la talla M: 0,94 m.  
**Atención**: se fabrica dos veces al año.

Coloris/Colour/Color

- Jaune - Yellow - Amarillo
- Vert - Green - Verde

Tailles - Sizes - Tallas : S - M - L - XL - XXL

XS en jaune uniquement

XS only in yellow

XS en amarillo únicamente

### MANTEAU OSTREICOLE

Descend jusqu'aux genoux. Forme kimono pour une meilleure aisance.  
Longueur en taille M : 1,05m.

### OSTREICOLE COAT

Knee-length. Kimono cut for ease of movement.  
Length in size M: 1,05m.

### ABRIGO OSTRÍCOLA

Largo hasta las rodillas. Forma de kimono para mayor comodidad.  
Longitud en talla M: 1,05 m.

Coloris/Colour/Color

- Jaune - Yellow - Amarillo

Tailles - Sizes - Tallas : S - M - L - XL - XXL

### MANTEAU MEN FALL

Manteau à boutons sous patte. Sous-patte d'étauchéité.  
Longueur en taille M : 1,28m.

### MEN FALL COAT

Fastening beneath flap. Waterproof under-flap.  
Length in size M: 1,28m.

### ABRIGO MEN FALL

Abrigo con botones bajo tapeta. Solapa estanca. Largo en la talla M: 1,28 m.

Coloris/Colour/Color

- Vert - Green - Verde

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL



Genoux doublés

### COTBOT

Pantalon en Polypêche PVC enduction renforcée et tissu très résistant. Soudures haute fréquence. Bottes PVC hautes "Oil Resistant" limitant ainsi les agressions. Semelles anti-glisse.  
Tissu : Polypêche

### COTBOT CHEST WADERS

Chest waders made of very tough Polypeche fabric with extra PVC Coating. Reinforced knees. High frequency welding. High "Oil Resistant" PVC boots reducing wear in harsh conditions. Non-slip soles.  
Fabric : Polypêche

### COTBOT

Pantalón de Polypêche con recubrimiento de PVC reforzado, muy resistente. Soldadura de alta frecuencia. Botas altas de PVC "Oil Resistant" para reducir las agresiones. Suela antideslizante.  
Tejido : Polypêche

Coloris/Colour/Color

- Vert - Green - Verde

Tailles - Sizes - Tallas : 39/40 - 41/42 - 43/44 - 45/46 - 47/48

Jambes entièrement doublées

Legs lined over full length

Doble protección para las piernas

### OSTREA

Jambes doublées par un sur-pantalon. Idéal pour des activités exigeantes : Ostréiculture, Conchyliculture...

Tissu Polypêche en PVC enduction renforcée. Larges bretelles. Soudures haute fréquence. Bottes PVC hautes "Oil Resistant" limitant ainsi les agressions. Semelles anti-glisse.  
Tissu : Polypêche

### OSTREA CHEST WADERS

Legs lined by over-trousers. Ideal for demanding activities: oyster and mussel farming, etc. Polypeche fabric with extra PVC coating. Wide braces. High frequency welding. High "Oil Resistant" PVC boots reducing wear in harsh conditions. Non-slip soles.  
Fabric : Polypêche

### OSTREA

Las piernas están doblemente protegidas gracias a un pantalón que va por encima. Ideal para actividades muy exigentes como ostricultura, cultivo de moluscos...

Tejido Polipêche con PVC, inducción reforzada. Tirantes largos. Soldadura de alta frecuencia. Botas PVC "Oil Resistant" para reducir las agresiones. Suelas antideslizantes.  
Tejido : Polypêche

Coloris/Colour/Color

- Vert - Green - Verde

Tailles - Sizes - Tallas :

39/40 - 41/42 - 43/44 - 45/46 - 47/48



© P. Filippini

La double épaisseur du Pantalon-bottes Ostréa apporte une isolation thermique incroyable due en partie à la couche d'air emprisonnée entre les 2 tissus.

The double width of the Ostrea chest waders provides incredible thermal insulation, partly due to the layer of air trapped between these 2 fabrics.

El doble grosor de los Pantalones con Botas Ostréa proporciona un increíble aislamiento térmico debido principalmente a la capa de aire que se encuentra entre los 2 tejidos.



Idee Confort + : Glisser les pieds dans une paire de chaussons ou de chaussettes polaires Guy Cotten.

Idea for extra confort: slide your feet into a pair of Guy Cotten fleece slippers or socks.

Mayor Confort: Deslizar los pies en unas zapatillas o calcetines polares Guy Cotten.



NOUVEAU  
NEW  
NUEVO



NOUVEAU  
NEW  
NUEVO



Possibilité d'insérer renforts genoux cf p41.  
Knee pads can be inserted cf p41.  
Es posible insertar refuerzos en las rodillas cf p41.



NOUVEAU  
NEW  
NUEVO



**COTTE HITRA**

Cotte réversible et légère en tissu souple et résistant. Coupe symétrique avant/arrière. Bretelles élastiques avec fixlock avant et arrière.

**HITRA BIB & BRACES**

Light reversible bib & braces made of a tough and supple fabric. Symmetrical cut both front and rear. Elastic braces with fixlock to front and rear.

**PETO HITRA**

Peto reversible y ligero de tejido suave y resistente. Corte simétrico delante/detrás. Tirantes elásticos con cierre fixlock en la parte delantera y trasera.

Coloris/Colour/Color

- Orange Fluo - Orange Fluo - Naranja Fluorescente

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL

**VESTE GAMVIK**

Veste à capuche en tissu souple léger et résistant. Fermeture à glissière grosses mailles sous double rabat à pressions invisibles.

**GAMVIK JACKET**

Hooded jacket made of tough, light and supple fabric. Heavy duty nylon zip under double flap with invisible snap fasteners.

**CHAQUETA GAMVIK**

Chaqueta con capucha tejido flexible, ligero y resistente. Cremallera de malla gruesa con doble tapeta y botones a presión invisibles.

Coloris/Colour/Color

- Orange Fluo - Orange Fluo - Naranja Fluorescente

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL

**COTTE BAROSSA**

Coupe haute et symétrique avant/arrière. Renforts intérieurs prévus pour coussins genoux. Soufflet de confort réglable sur le côté. Bretelles élastiques.

**BAROSSA BIB&BRACES**

Symmetrical cut both front and rear. Inside knee-pad compartments. Adjustable gusset for comfort on the sides. Elastic braces.

**PETO BAROSSA**

Corte alto y simétrico delante/detrás. Adaptado para integrar refuerzos en las rodillas. Fuelle regulable en el lateral. Tirantes elásticos.

Coloris/Colour/Color

- Orange - Orange - Naranja

Tailles - Sizes - Tallas : S - M - L - XL - XXL

**VESTE GAMVIK**

Veste à capuche en tissu souple et résistant. Fermeture à glissière grosses mailles sous double rabat à pressions invisibles.

**GAMVIK JACKET**

Hooded jacket made of tough and supple fabric. Heavy duty nylon zip under double flap with invisible snap fasteners.

**CHAQUETA GAMVIK**

Chaqueta con capucha tejido flexible y resistente. Cremallera de malla gruesa con doble tapeta y botones a presión invisibles.

Coloris/Colour/Color

- Orange - Orange - Naranja

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL

**COTTE HITRA**

En tissu GLENTEX souple léger et résistant. Coupe symétrique avant/arrière. Bretelles élastiques avec fixlock avant et arrière.

**HITRA BIB AND BRACES**

Made of tough, light and supple GLENTEX fabric. Symmetrical cut both front and rear. Elastic braces with fixlock to front and rear.

**PETO HITRA**

Peto reversible y ligero de tejido suave y resistente. Corte simétrico delante/detrás. Tirantes elásticos con cierre fixlock en la parte delantera y trasera.

Coloris/Colour/Farbe

- Blanc - White - Weiss

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL

**VESTE GAMVIK**

Veste à capuche en tissu souple léger et résistant. Fermeture à glissière grosses mailles sous double rabat à pressions invisibles.

**WHITE GAMVIK JACKET**

Hooded jacket made of tough, light and supple fabric. Heavy duty nylon zip under double flap with invisible snap fasteners.

**CHAQUETA GAMVIK**

Chaqueta con capucha tejido flexible, ligero y resistente. Cremallera de malla gruesa con doble tapeta y botones a presión invisibles.

Coloris/Colour/Farbe

- Blanc - White - Weiss

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL

**VISTEX**

- Un excellent rapport qualité/prix. Léger, confortable, souple, solide. Enduction une face. Poids 350 g/m<sup>2</sup>. 100 % des coutures soudées HF, donc 100 % imperméable. Ce tissu est à la norme EN 471 (Haute Visibilité) et index 1/5H/40 EN 14116 (traité anti-flamme) les vêtements eux-mêmes n'ont pas subi les tests EN 471 et EN 14116.
- Excellent value for money. Comfortable, supple, tough. Coated on one side. 100% of seams are high frequency welded therefore 100% waterproof. Total weight: 350 g/m<sup>2</sup>. This fabric complies with EN 471 standard (High Visibility) and EN ISO 14116 index 1/5H/40 (flame-resistant). The clothing itself has not been subjected to the EN 471 and EN 14116 tests.
- Relación calidad/precio excelente. Cómodo, flexible y sólido. Peso total: 350 g/m<sup>2</sup>. 100% costuras soldadas alta frecuencia, así pues 100% impermeable. Recubrimiento por una cara. Este tejido cumple las normas EN 471 (alta visibilidad) y EN 14116 Index ISO 1/5H/40 (resistente a las llamas). Las prendas no se han sometido a las pruebas de EN 471 ni de EN 14116.

**FISHER**

- Tissu souple avec enduction généreuse qui procure une bonne résistance aux huiles, graisses et à l'usure. Très bonne solidité et confort grâce au textile intérieur. 100 % des coutures soudées HF, donc 100 % imperméable. Poids total : 580 g/m<sup>2</sup>.
- Supple fabric with generous coating making it very resistant to oil, grease, and wear. Very tough and comfortable thanks its interior textile. Total weight: 580 g/m<sup>2</sup>. 100% of seams are high frequency welded therefore 100% waterproof.
- Tejido flexible con gran recubrimiento que proporciona alta resistencia contra los aceites, grasas y el desgaste. Muy sólido y confortable gracias al tejido interior. Peso total: 580 g/m<sup>2</sup>. 100% costuras soldadas alta frecuencia, así pues 100% impermeable

**GLENTEX**

- La légèreté pour une réelle protection contre l'eau. Un excellent rapport qualité/prix. Confortable, souple, solide. 100 % des coutures soudées HF, donc 100 % imperméable. Enduction une face. Poids 320 g/m<sup>2</sup>.
- Lightness combined with real protection against water. Excellent value for money. Comfortable, supple, and tough. Coated on one side. Total weight: 320 g/m<sup>2</sup>. 100% of seams are high frequency welded therefore 100% waterproof.
- El tejido más popular entre los tejidos destinados a los usuarios de prendas de protección contra la lluvia. Una relación calidad/precio excelente. Cómodo, flexible y sólido. Inducción de una cara. Peso total: 320 g/m<sup>2</sup>. 100% costuras soldadas alta frecuencia, así pues 100% impermeable.



### VAREUSE CHINOOK

Vareuse légère et imperméable. Poignets en néoprène. Capuche réglable avec visière. 1 poche poitrine avec rabat auto-agrippant.

### CHINOOK SMOCK

Light waterproof smock. Neoprene cuffs. Adjustable hood with visor. 1 chest pocket with self-grip flap.

### CHAQUETÓN CHINOOK

Chaquetón ligero e impermeable. Puños de neopreno. Capucha ajustable con visera. 1 bolsillo en el pecho y solapa con cierre autoagrippant.

Coloris/Colour/Color

■ Orange/Marine - Orange/Navy  
Naranja/Marino

Tailles - Sizes - Tallas : S - M - L - XL - XXL



### VAREUSE PECHE

Très souple et confortable. Capuche escamotable dans le col. Large soufflet avec patte auto-agrippante. Poignets élastiques réglables.

### PECHE SMOCK

Very supple and comfortable. Roll-away hood in collar. Large gusset with self-grip flap. Adjustable elastic cuffs.

### CHAQUETÓN DE PESCA

Muy flexible y cómodo. Con capucha incorporada en el cuello. Gran fuelle con pata autoagrippant. Puños elásticos regulables.

Coloris/Colour/Color

■ Jaune/Marine - Yellow/Navy  
Amarillo/Marino

Tailles - Sizes - Tallas : S - M - L - XL - XXL



### VAREUSE CHILOÉ

Tissu coton robuste et déperlant avec manches et partie ventrale en tissu Cap-Coz pour étanchéité. Poignets néoprène. Fermeture du col par une patte boutonnée.

### CHILOE SMOCK

Tough water repellent cotton fabric with Cap-Coz fabric on front and sleeves. Neoprene cuffs. Collar fastened by a button flap

### CHAQUETÓN CHILOÉ

Tejido de algodón fuerte e hidrófugo. Las mangas y la zona ventral con tejido Cap-coz para favorecer la estanqueidad. Los puños son de neopreno. Cierre en el cuello mediante una pata con botón.

Coloris/Colour/Color

■ Marine - Navy - Marino

Tailles - Sizes - Tallas : S - M - L - XL - XXL



### SWEAT KODIAK

Chaleur et résistance au vent, polaire épais sur le corps et protection bas de manches et devant en PVC. Capuche. Poignets néoprène. Tissus : polaire 350g/m² + Cap-Coz

### KODIAK SWEATER

Warm and wind resistant, thick fleece on the body and PVC forearm and front protection. Hood. Neoprene cuffs. 350g/m² fleece + Cap-Coz

### SWEAT KODIAK

Una prenda de abrigo y resistente al viento, forro polar grueso y protección en la parte de abajo de las mangas y la parte delantera de PVC.

Capucha. Puños de neopreno. Polar 350g/m² + Cap-Coz

Coloris/Colour/Color

■ Rouge - Red - Rojo  
■ Marine - Navy - Marino

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL - XXXL



## CAP COZ

- Tissu haute résistance et confort du textile intérieur. Un excellent rapport solidité/souplesse, grâce à la qualité des plastifiants composant son épaisse enduction une face. Contact textile intérieur agréable. Tissu 480 g/m². 100% des coutures soudées HF, donc 100% imperméable.
- Very strong fabric and comfortable inner fabric. Excellent compromise between toughness and flexibility, thanks to the quality of the plasticizers used in the thick coating on one side. Interior textile pleasant to the touch. 480 g/m² fabric. 100% of seams are high frequency welded therefore 100% waterproof.
- Tejido de alta resistencia y cómodo tejido interior de punto. Una excelente combinación de solidez y flexibilidad gracias a la calidad de las sustancias plastificantes que componen su gruesa inducción de una cara. El contacto interior con el tejido es agradable. Tejido 480 g/m². 100% costuras soldadas alta frecuencia, así pues 100% impermeable.





**VAREUSE DRENEC CLASSIC**

Capuche enveloppante à visière incorporée et cordon de serrage. Fermeture à soufflet et poche poitrine à rabat double avec auto-agrippant.

**CLASSIC DRENEC SMOCK**

Surrounding hood with integrated visor and drawstring. Front gusset and chest pocket with double self-grip flap.

**CHAQUETÓN DRENEC CLASSIC**

Capucha con visera incorporada y cordón de ajuste. Cierre con fuelle y bolsillo con solapa doble y cierre con autoagrippant en el pecho.

Coloris/Colour/Color

■ Jaune - Yellow - Amarillo

Tailles - Sizes - Tallas : S - M - L - XL - XXL

**COTTE A BRETELLES TRIPLEE CLASSIC**

Poche poitrine. Braguette à rabat auto-agrippant.

**CLASSIC TRIPLED BIB & BRACES**

Chest pocket. Fly with self-grip flap.

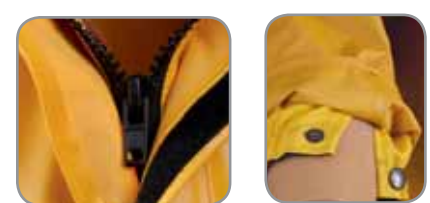
**PETO CON TIRANTES CLASSIC**

Bolsillo en el pecho. Bragueta con tapeta se cierra con autoagrippant.

Coloris/Colour/Color

■ Jaune - Yellow - Amarillo

Tailles - Sizes - Tallas : S - M - L - XL - XXL



**VESTES ISOCLAS**

Un 1<sup>er</sup> prix muni des 2 innovations majeures !  
- Le procédé Isolatech.  
- La capuche « Magic ».  
(Cf p 7)

**ISOCLAS JACKET**

Economical with 2 major innovations! (Cf. p. 7)  
- The ISOLATECH process.  
- The "Magic" hood.

**CHAQUETA ISOCLAS**

Un precio económico y una gran innovación. (Ver pág. 7)  
- El proceso ISOLATECH.  
- La capucha « Magic ».

Coloris/Colour/Color

■ Jaune - Yellow - Amarillo

Tailles - Sizes - Tallas : S - M - L - XL - XXL

• 2 fabrications l'an pour cette gamme. Nous interroger sur les délais.  
• Manufactured twice a year. Ask for delivery time.  
• 2 fabricaciones al año de esta gama. Consulte nuestros plazos de entrega.



L'Isolatech, dans le renfort de la partie ventrale, apporte isolation thermique et réduit la condensation pour un confort indéniable.  
Isolatech on the front, providing thermal insulation and reducing condensation for undeniable comfort.  
Gracias al refuerzo en la parte ventral, Isolatech aporta un aislamiento térmico que reduce la condensación y proporciona un confort inigualable.

Tous nos tabliers ont une finition bord franc pour éviter le dépôt de salissures et bactéries. Nettoyage facile.  
All our aprons have a clean edge finish making cleaning easier. Reduces the amount of dirt and germs.  
El borde de nuestros delantales no tiene costura, de esta manera evitamos que se depositen bacterias y suciedad. Limpieza fácil.

**ISOFRANC**

Tablier large et enveloppant.  
Large apron with good coverage.  
Delantal grande y amplio.



Dos Isofranc back Espalda

Dos Isofranc back Espalda Isofranc

**Isofranc Bretelles simples**  
Isofranc Ordinary straps  
Isofranc sin cruzar

**Isofranc Bretelles croisées**  
Isofranc Crossed straps  
Isofranc con tirantes cruzados

Largeur 95cm. 3 longueurs selon tailles : S : 105, M : 110, L : 115.  
Width 95cm. 3 lengths depending on size: S: 105, M: 110, L: 115.  
Anchura de 95 cm. 3 largos en función de la talla: S: 105, M: 110, L: 115.

Coloris/Colour/Farbe

Nylpêche :  
■ Vert - Green - Verde  
■ Bleu - Blue - Azul  
■ Jaune - Yellow - Amarillo  
□ Blanc - White - Blanco  
420 :  
■ Vert - Green - Verde

Coloris/Colour/Farbe

Nylpêche :  
■ Bleu - Blue - Azul  
□ Blanc - White - Blanco

**ETAL**

Protection frontale et côtés  
Front and sides protection apron.  
Protección frontal y lateral.



Dos Etal Etal back Espalda Etal

**Bretelles croisées**  
Crossed straps  
Tirantes cruzados

3 longueurs selon les Tailles  
S : 100, M : 105, L : 110. Largeur 70 cm  
3 lengths depending on size :  
S : 100, M : 105, L : 110. Width 70 cm  
3 largos en función de la talla:  
S: 100, M : 105, L:110. Anchura: 70 cm

Coloris/Colour/Farbe

Nylpêche :  
■ Bleu - Blue - Azul  
□ Blanc - White - Blanco

**CLASSIC**

- Premier prix robuste  
Tissu à enduction PVC 2 faces sur support Polyamide/Polyester résistant. 100 % des coutures soudées HF, donc 100 % imperméable. Poids total : 500 g/m<sup>2</sup>. 100% des coutures soudées HF, donc 100% imperméable.
- Tough and economical  
PVC coated fabric on 2 sides on backing Long-lasting Polyamide/Polyester Total weight: 500 g/m<sup>2</sup>. 100% of seams are high frequency welded therefore 100% waterproof.
- Económico y sólido  
Tejido recubierto con PVC por las 2 caras con soporte. Poliamida/políéster de alta adherencia. Peso total: 500 g/m<sup>2</sup>. 100% costuras soldadas alta frecuencia, así pues 100% impermeable



### LE TABLIER CRAB

*Tablier court (60 cm) en Ferrasac, enduction 2 faces, haute résistance.*

Offre une protection accrue pour les travaux agressifs. Peut être porté seul ou fixé directement aux bretelles de la cotte (bretelles amovibles).

Taille réglable et fermeture par clip.

### CRAB APRON

*Short heavy-duty apron (60 cm) made of Ferrasac, coated on 2 sides.*

Offers greater protection for «harsh» working conditions. Can be worn alone or attached directly to the bib braces (removable braces).

Adjustable waist and clip fastener.

### DELANTAL CRAB

*Delantal corto (60 cm) con tejido Ferrasac, recubrimiento por las 2 caras, alta resistencia.*

Ofrece mayor protección para trabajos agresivos. Puede llevarse desabrochado o abrochado directamente a los tirantes del peto (tirantes amovibles).

Cintura regulable y cierre con clip.

Coloris/Colour/Color

- Bleu - Blue - Azul

Taille unique - One size - Talla única



Dos / Back / Espalda

### TABLIER MANTAL

*Tablier à protection totale.*

S'enfile très rapidement comme une chasuble et se ferme à l'arrière par une boucle élastiquée. Très long, sous le genou, afin de couvrir les bottes. Poignets néoprène. Convient à de multiples activités professionnelles : mareyeurs, ostréiculteurs, industrie de transformation, nettoyage à haute pression... Tissu : Nylpêche.

### MANTAL APRON

*Full protection apron.*

Can be put on very quickly like a pinafore and is tied at the back by an adjustable elasticated loop. Long enough to cover top of boots.

Neoprene cuffs. Ideal for many professional activities: fish market retailers, oyster farmers, processing industry, high-pressure cleaning, etc. Fabric: Nylpêche.

### DELANTAL MANTAL

*Delantal con protección total.*

Tan fácil de poner como una túnica, se cierra por detrás con una anilla elástica. Muy largo, por debajo de las rodillas, para cubrir las botas. Puños de neopreno. Recomendable para diversas actividades profesionales: pescaderos, ostricultores, industria de transformación, limpieza de alta presión... Tejido: Nylpêche.

Coloris/Colour/Color

- Blanc - White - Blanco
- Bleu - Blue - Azul

Tailles - Sizes - Tallas : S - M - L - SGT



### TABLIER SHOP

L'Isolatech, dans le renfort de la partie ventrale, apporte isolation thermique et moins de condensation pour un confort indéniable. Bords francs pour limiter les nids de bactéries et de poussières.

Tablier court pour plus d'aisance de mouvement. Largeur 70 cm hauteur 70 cm.

Tissu Nylpêche

### SHOP APRON

Isolatech, in the strengthening on the front, providing thermal insulation and less condensation for undeniable comfort.

Clean edges limit the number of dust traps and breeding grounds for germs.

Short apron for greater ease of movement. Width 70 cm Height 70 cm.

Nylpêche fabric

### DELANTAL SHOP

Isolatech, mediante el refuerzo de la zona ventral, aporta aislamiento térmico y menos condensación, proporcionando un confort inigualable. Los bordes sin costuras reducen la acumulación de bacterias y de polvo.

Delantal corto para facilitar el movimiento del cuerpo. Anchura: 70 cm, altura: 70 cm. Tejido: Nylpêche

Coloris/Colour/Color

- Blanc - White - Blanco
- Bleu - Blue - Azul

Taille unique - One size - Talla única



Finition bord franc  
Clean edges finish  
Acabado con borde sin costuras

### LE TABLIER BAXTER

*Le tablier Baxter répond à la réglementation de contact alimentaire CE.*

Très léger et très confortable grâce aux bretelles croisées.

Le tissu est glissant pour un nettoyage facile. Il reste souple même à -40/50°C.

Largeur x hauteur : 90x115

Poids : 70 g/m<sup>2</sup> (+/- 30 g)

Tissu : feuille PU



### THE BAXTER APRON

*The Baxter apron is compliant with CE food safety regulations.*

Its X-shaped straps make it very light and comfortable.

Cleaning the fabric is simple since it is smooth and slippery. The fabric stays flexible in temperatures of -40/50 °C.

Width X height: 90x115

Weight: 70 g/m<sup>2</sup> (+/- 30 g)

Fabric: polyurethane sheet

### DELANTAL BAXTER

*El delantal Baxter cumple el reglamento de la Unión Europea sobre el contacto con alimentos.*

Es ligero y muy cómodo gracias a los tirantes cruzados. El tejido es resbaladizo y fácil de lavar. La flexibilidad del tejido se conserva a temperaturas de -40/50 °C.

Anchura y altura: 90x115

Peso: 70 g/m<sup>2</sup> (+/- 30 g)

Tejido: hoja PU

Coloris/Colour/Color

- Blanc - White - Blanco

Taille unique - One size - Talla única



Dos / Back / Espalda



Pampéro Bosquet

### TABLIER MANTAL NYLPECHE

#### Tablier à protection totale.

S'enfile très rapidement comme une chasuble et se ferme à l'arrière par une boucle élastiquée. Très long, sous le genou, afin de couvrir les bottes. Poignets néoprène. Convient à de multiples activités professionnelles : mareyeurs, ostréiculteurs, industrie de transformation, nettoyage à haute pression...  
Tissu : Nylpeche.

### MANTAL APRON - NYLPECHE

#### Full protection apron.

Can be put on very quickly like a pinafore and is tied at the back by an adjustable elasticated loop. Long enough to cover top of boots. Long sleeves. Neoprene cuffs. Ideal for many professional activities: fish market retailers, oyster farmers, processing industry, high-pressure cleaning, etc. Fabric: Nylpeche.

### DELANTAL MANTAL NYLPECHE

#### Delantal con protección total.

Se pone tan fácilmente como una túnica y se cierra por detrás con una anilla elástica. Muy largo, por debajo de las rodillas, con el fin de cubrir las botas. Puños de neopreno. Recomendable para diversos profesionales y actividades: pescaderos, ostricultores, industria de transformación, limpieza de alta presión...  
Tejido: Nylpeche.

Coloris/Colour/Color

- Blanc - White - Blanco
- Bleu - Blue - Azul

Tailles - Sizes - Tallas : S - M - L - SGT

Possibilité d'insérer renforts genoux cf p41.  
Knee pads can be inserted cf p41.  
Es posible insertar refuerzos en las rodillas cf p41.

X3 Triple épaisseur genoux - Thick on knees  
Groso en el rodillas.  
X2 Avant entièrement doublé - Double thickness on whole front  
Delante totalmente doble.

### COTTE AGRO - NYLNET

Réalisée en Nylnet à l'avant et en Capnet à l'arrière. Forme haute devant et dos. Poche intérieure dans la bavette. Bretelles réglables et détachables.

### AGRO BIB & BRACES NYLNET

Made of Nylnet on the front and Capnet at the back. High front and back. Chest pocket. Adjustable removable braces.

### PETO AGRO - NYLNET

Fabricado con Nylnet en la parte delantera y con Capnet en la parte trasera. Modelo alto por delante y detrás. Bolsillo interior en la parte frontal del peto. Tirantes regulables y removibles.

Coloris/Colour/Color

- Blanc - White - Blanco

Tailles - Sizes - Tallas : Petite & standard Small & standard Pequeña y estándar

### VAREUSE HYGIE - NYLNET

Vareuse imperméable avec un large soufflet facilitant l'habillage. Réglable par patte auto-agrippante. Tissu : Nylnet.

### HYGIE SMOCK - NYLNET

Waterproof smock with wide gusset making it easy to slip on. Self-grip flap adjustment. Wide hood with elasticated drawstring. Fabric: Nylnet.

### CHAQUETÓN HYGIE NYLNET

Chaquetón impermeable con gran fuelle que facilita ponerse la prenda. Regulable y cierre con autoagrippant. Capucha ancha con goma de ajuste.  
Tejido: Nylnet.

Coloris/Colour/Color

- Blanc - White - Blanco

Tailles - Sizes - Tallas : S - M - L - XL - XXL

### BOTTES GC SAFETY



Bottes de sécurité en polyuréthane très confortables et très légères. Embout de sécurité et semelle anti-perforation en acier. Ergot pour enlever la botte facilement. Classifiée en S4 (modèle Blanc) ou S5 (modèles Jaune et Vert).  
Conforme à la norme EN ISO 20345. Existe également en ULTRALITE, classifiée en Norme EN ISO 20347 (Marquage CE).

### GC SAFETY BOOTS



Very comfortable lightweight polyurethane GC Safety Boots. Safety steel toe cap and anti-perforation midsole. Kick-off lug for easy removal. Graded S4 (White model) and S5 (Yellow and Green models). Compliant with EN ISO 20345 standard ULTRALITE version EN ISO 20347 standard (CE marking).

### BOTAS GC SAFETY

Bota modelo blanco (S4) o modelo amarillo y verde (S5). Conforme a la norma EN ISO 20345. Puntera de seguridad y suela de acero a prueba de perforaciones.

Coloris/Colour/Color

- Blanc - White - Blanco
- Existe aussi en Marine
- Orange
- Vert
- Marron

Available in Navy, Orange, Green, Brown  
Existe también en Marino Naranja Verde Marrón

Tailles - Sizes - Tallas : 37 - 38 - 39 - 40 - 41 - 42 - 43 - 44 45 46/47

### VESTE GAMVIK - GLENTEX

Fermeture à glissière grosses mailles sous double rabat à pressions invisibles. Tissu GLENTEX.

### GAMVIK JACKET - GLENTEX

Hooded jacket made of tough, light and supple fabric. Heavy duty nylon zip under double flap with invisible snap fasteners. GLENTEX fabric.

### CHAQUETA GAMVIK - GLENTEX

Cierre mediante cremallera de malla gruesa debajo de la solapa doble con cierres invisibles. Tejido GLENTEX.

Coloris/Colour/Color

- Blanc - White - Blanco

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL



### COTTE HITRA - GLENTEX

En tissu GLENTEX souple, la cotte est légère et résistante. Coupe symétrique avant/arrière. Bretelles élastiques avec fixlock avant et arrière.

### HITRA BIB and Braces - GLENTEX

Made of tough, light and supple GLENTEX fabric. Symmetrical cut both front and rear. Elastic braces with fixlock to front and rear.

### PETO HITRA - GLENTEX

Con tejido GLENTEX, flexible, ligero y resistente. Corte simétrico delante y detrás. Tirantes elásticos con fixlock delante y detrás.

Coloris/Colour/Color

- Blanc - White - Blanco

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL

### Blouson Pampéro et Gilet Bosquet

Blouson et gilet très chauds et confortables. Tissu respirant Aquastar doublé fourrure textile sur le corps.

### Pampéro Blouson and Bosquet waistcoat

Very warm and comfortable jacket and waistcoat. Breathable Aquastar fabric, lined with textile fur on the body.

### Cazadora Pampéro y chaleco Bosquet

Esta cazadora y este chaleco abrigan considerablemente y son muy cómodos. Tejido transpirable Aquastar forrado con borreguill.

### BLOUSON PAMPERO

Doubleur ouatine sur les bras. Capuche doublée polyamide escamotable dans le col. Ajustage bas de vêtement et poignets par patte et pressions. 2 poches intérieures fermées par scratch.

### GILET BOSQUET

2 larges poches frontales et 2 poches latérales chauffe-mains. 1 poche poitrine extérieure 2 compartiments. 1 poche poitrine intérieure fermée par scratch.

### PAMPERO JACKET

Padded lining in sleeves. Removable polyamide lined hood in the collar. Bottom of jacket and cuffs adjustable with tabs and snap fasteners. 2 self-grip fastening inside pockets.

### BOSQUET WAISTCOAT

2 large front pockets and 2 side hand warmer pockets. 1 outer chest pocket with 2 compartments. 1 self-grip tab fastening inner chest pocket.

### CAZADORA PAMPERO

Forro de algodón en las mangas. Capucha forrada de poliámid, incorporada en el cuello. El bojo de la prenda y los puños se ajustan con un patá y botones a presión. 2 bolsillos interiores con cierre autoagrippant.

### CHALECO BOSQUET

2 bolsillos anchos frontales y 2 bolsillos laterales calentamanos. 1 bolsillo exterior en el pecho con 2 compartimentos. 1 bolsillo interior en el pecho con cierre de autoagrippant.

PAMPÉRO : Coloris/Colour/Color

- Blanc - White - Blanco
- Marine - Navy - Marino

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL

BOSQUET : Coloris/Colour/Color

- Blanc - White - Blanco
- Marine - Navy - Marino
- Rouge/Marine - Red/ Navy - Rojo/Marino

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL. Existe en XXXL en marine. Available in XXXL in Navy. Disponible XXXL en Marino



Poche zippée sous rabat poitrine  
Zip pocket beneath chest flap  
Bolsillo con solapa en el pecho



### COMBINAISON NARVIK

Une combinaison très performante, chaude et légère !  
 • Doublure matelassée. Coutures avec bandes thermocollées. Col haut enveloppant doublé polaire. Capuche dans le col. Bande réfléchissante en tour de poitrine.  
 • Fermeture frontale avec zip grosse maille et double curseur sous double rabat auto-agrippant.  
 • Longues fermetures à glissière grosse maille avec rabat sur le côté des jambes pour un enfilage facile même avec des chaussons.  
 • Une poche zippée intérieure, une autre sous rabat poitrine. Poche à double rabat sur jambe.  
 • Ceinture élastiquée dans le dos. Poignets élastiqués réglables par patte de serrage auto-agrippante.  
 • Pattes de serrage au bas de jambes avec renforts intérieurs. Œillets d'aération au niveau des aisselles.  
 Tissu : Polyamide respirant très résistant.

### NARVIK ONE PIECE SUIT

A warm, light, high performance suit!  
 • Padded lining. Thermal welded taped seams. High enveloping collar lined with fleece. Hood in collar. Reflective strip round chest.  
 • Front heavy-duty zip fastener with double slider beneath double self-grip flap.  
 • Long heavy-duty zip fasteners with flap on side of legs making it easy to put on even with footwear.  
 • Inside zip-pocket, another beneath chest flap. Double flap pocket on leg.  
 • Elasticated waist at the back. Elasticated cuffs with self-grip adjustment tabs.  
 • Adjustment tabs at the bottom of the legs with inside reinforcements. Ventilation under the armpits.  
 Fabric: Extremely tough breathable polyamide.

### MONO NARVIK

Este mono tiene altas prestaciones, abriga mucho y es ligero  
 • Forro acolchado. Costuras con bandas termoselladas. Cuello alto con forro polar. Capucha en el cuello. Bandas reflectantes en el pecho.  
 • Cremallera frontal de punto grueso y doble cursor bajo una solapa doble con cierre de autoagrippant.  
 • Largas cremallera frontal de punto grueso y doble cursor con tapeta doble y cierre autoagrippant.  
 • Bolsillo interior con cremallera, otro con solapa en el pecho. Bolsillo en la pernera con doble solapa.  
 • Goma en la cintura de la parte trasera. Puños elásticos regulables una pata de ajuste con cierre autoagrippante.  
 • Tira de ajuste en los bajos del pantalón con refuerzo interior. Ojetes de ventilación en la zona de las axilas. Tejido: Poliamida transpirable muy resistente.

Coloris/Colour/Color

■ Orange Fluo/Noir - Orange Fluo/Black - Naranja Fluo/Negro

Tailles - Sizes - Tallas : S - M - L - XL - XXL



### VESTE NAV

La veste de NAV est particulièrement chaude car entièrement doublée fourrure textile. Fermeture à glissière + sous-patte. Doubles poches : chauffe-mains et à rabat. 1 poche intérieure fermée par agrippant. Capuche escamotable. Très large col doublé. Patte de serrage aux poignets. Tissu polyamide

### NAV JACKET

The NAV jacket is particularly warm, since it is fully lined with textile fur. Zip fastener + under flap. Twin pockets: hand warmer and pocket with flap. 1 self-grip fastening inside pocket. Roll-away hood. Very wide lined collar. Adjustment tab on cuffs. Polyamide fabric

### CHAQUETA NAV

La chaqueta NAV abriga considerablemente puesto que está totalmente forrada de borreguillo. Cremallera + sopata. Bolsillos dobles: Calientamanos con solapa. 1 bolsillo interior con cierre autoagrippante. Capucha incorporada. Cuello muy ancho forrado. Pata de ajuste en los puños. Tejido de poliamida.

Coloris/Colour/Color

■ Marine - Navy - Marino

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL - SGT

### PARKA NAVAL

Le Traditionnel ! La fameuse veste de mer de la Marine, la veste des matafs accessible à tous... Tissu coton déperlant. Doublure fausse fourrure acrylique. Zip métallique sous patte à boutons. Poignets élastique bord-côte. Capuche amovible. Poches devant ouvertes. 1 poche intérieure.

### NAVAL JACKET

The traditional! The well-known Navy sea jacket, the sailor's jacket for everyone. Water repellent cotton fabric. Fake acrylic fur lining. Metal zip beneath button flap. Elasticated rib-trim cuffs. Removable hood. Open pockets to front. 1 inside pocket.

### CHAQUETON NAVAL

¡El Tradicional! El famoso chaquetón de mar de la Marina, el chaquetón de los marineros, accesible a todos. Tejido de algodón hidrófugo. Forro de piel sintético. Cremallera metálica con solapa frontal. Puños elásticos. Capucha amovible. Bolsillos abiertos delante. 1 bolsillo interior.

Coloris/Colour/Color

■ Kaki

Tailles - Sizes - Tallas : S - M - L - XL - XXL - SGT

### BLOUSON PAMPERO

Blouson très chaud et confortable. Grand col bien couvrant. Tissu Aquastar doublé fourrure textile sur le corps et ouatine sur les bras. Capuche doublée polyamide escamotable dans le col. Ajustage bas de vêtement et poignets par patte et pressions. 2 poches latérales. 2 poches intérieures fermées par scratch. Tissu Aquastar

### PAMPERO JACKET

Very comfortable warm jacket. Large high collar. Aquastar fabric lined with textile fur on the body and padding on the arms. Removable polyamide lined hood in the collar. Bottom of jacket and cuffs adjustable with tabs and snap fasteners. 2 side pockets. 2 self-grip fastening inside pockets. Aquastar fabric

### CHAQUETON PAMPERO

Este chaquetón abriga mucho y es cómodo. Cuello grande que cubre muy bien. Tejido Aquastar forrado de borreguillo en el cuerpo y forro de algodón en las mangas. Capucha forrada de poliamida, incorporada en el cuello. El bojo de la prenda y los puños se ajustan con una pata y botones a presión. 2 bolsillos laterales. 2 bolsillos interiores con cierre autoagrippant. Tejido Aquastar.

Coloris/Colour/Color

■ Marine - Navy - Marino  
□ Blanc - White - Blanco

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL

### GILET BOSQUET

Gilet en tissu respirant Aqua-star. Doublé fourrure textile. 2 larges poches frontales et 2 poches latérales chauffe-mains. 1 poche poitrine extérieure 2 compartiments. 1 poche poitrine intérieure fermée par scratch.

### BOSQUET WAISTCOAT

Breathable Aquastar fabric waistcoat. Lined with textile fur. 2 large front pockets and 2 side hand warmer pockets. 1 outer chest pocket with 2 compartments. 1 self-grip tab fastening inner chest pocket.



### CHALECO BOSQUET

Chaleco en tejido transpirable Aquastar. Forrado de borreguillo. 2 bolsillos anchos frontales y 2 bolsillos laterales calienta-manos. 1 bolsillo exterior en el pecho, 2 compartimentos. 1 bolsillo interior en el pecho que se cierre autoagrippant.

Coloris/Colour/Farbe

■ Marine - Navy - Marino  
□ Blanc - White - Blanco  
■ Rouge/Marine - Red/Navy - Rojo/Marino

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL. Existe en XXXL en marine. Available in XXXL in Navy. Disponible XXXL en Marino

### BLOUSON PACHA

Le fameux blouson de mer des officiers de la Marine ! Tissu Polycot, Coton Déperlant. Doublure fausse fourrure acrylique. Poignets élastique bord-côte. Capuche amovible. 3 poches zippées.

### PACHA JACKET

The well-known sea jacket worn by French Navy Officers! Polycot, water repellent cotton. Fake acrylic fur lining. Elasticated rib-trim cuffs. Removable hood. 3 zip pockets.

### CHAQUETA PACHA

Igual que la famosa chaqueta de mar de los oficiales de la Marina. Tejido polycot, algodón que repele el agua. Forro de piel sintético. Puños elásticos. Capucha de amovible. 3 bolsillos con cremallera.

Coloris/Colour/Color

■ Marine - Navy - Marino

Tailles - Sizes - Tallas : S - M - L - XL - XXL - SGT





NOUVEAU  
NEW  
NUEVO

Capuche  
«Magic»  
Hood



**SECUBIB (Modèle Déposé)**

L'AIRBAG dans les bretelles de la cotte. Sécurité optimale et permanente. VFI, certifié CE EN 396. 150 Newtons. Le gilet autogonflable Secubib fait office de bretelles pour la cotte.

**2 qualités majeures :**  
- SÉCURITÉ : Poumon à double paroi. Enveloppe extérieure en tissu Nylpêche, le plus solide à l'usure et au déchirement. Sa surface lisse permet de repérer aisément les accrocs. Percuteur puissant déclenché par pastille soluble, gage d'efficacité.  
- CONFORT : Encolure élargie et doublée polaire. Fixation à la cotte assurée par une ceinture.  
**Important :** Le changement de la pastille et le réarmement du gilet sont très simples et peu coûteux. Ils peuvent être effectués par l'utilisateur. Voir guide d'utilisation.  
**En usage professionnel, la révision annuelle de votre gilet par une station agréée Guy Cotten est OBLIGATOIRE.**  
- L'Isotop et la Veste 3D sont les SEULS articles possédant l'ampleur suffisante pour être portés par dessus le gilet.  
En + :  
- Le « kit manuel » neutralise la fonction automatique du percuteur pour ne conserver que la fonction à déclenchement manuel.

**SECUBIB - Patented design**

The AIRBAG is in the braces of the bib & brace trousers. Continuous optimal safety. PFD certified CE, EN 393 standard. 150 Newtons. The Secubib self-inflating life-jacket serves as braces for the trousers with bib.



**2 important qualities:**  
- SAFETY : Lung with a double wall. The outer envelope is made of Nylpêche, which is the most hard-wearing and tear resistant fabric. Thanks to its smooth surface it is easy to spot any possible tears or holes. Powerful firing pin triggered by a dissolvable tablet – a guarantee of its effectiveness.  
- COMFORT: Wider collar lined with fleece. Secubib attached to trousers using a belt.  
**Important:** Changing the tablet and rearming the life jacket is very quick and easy to do, and doesn't cost much. It can be carried out by the user. Consult the detailed brochure supplied with the lifejacket.  
**Have your lifejacket checked periodically by a centre approved and accredited by Guy Cotten.**  
- The ISOTOP and 3D Jacket can be worn over the Secubib and are the ONLY articles that can accommodate the full volume when inflated (150N).  
**Extras:**  
- The "manual kit" neutralizes the automatic firing pin, retaining only the manual trigger device.

**EL SECUBIB (Modelo registrado)**

Airbag en los tirantes del peto. Seguridad óptima permanente. Certificado de acuerdo con la norma EN 396. 150 newtons. El chaleco autohinchable Secubib hace la función de tirantes para el peto.

**2 características esenciales:**  
- SEGURIDAD: Pulmón con doble protección. Gran eficacia aunque estuviera dañado. El revestimiento exterior es de Nylpêche, el más sólido contra el desgaste y el desgarrón. Su superficie lisa permite identificar fácilmente posibles enganches y agujeros. Con tirador potente que se activa mediante una pastilla soluble. Garantía de gran eficacia ocasiones.  
- CONFORT: Apertura amplia del cuello con forro polar y una pequeña solapa estanca en la parte exterior del cuello. Se fija en el peto mediante cinturón.  
**Importante:** El cambio de la pastilla y el rearme del chaleco son muy sencillos, rápidos y de bajo coste. Ambos pueden ser llevados a cabo por el mismo usuario. Consulten el folleto informativo proporcionado junto con el chaleco. Es necesaria una revisión periódica del chaleco por Guy Cotten.  
- El chaquetón Isotop y la chaqueta 3D son los ÚNICOS artículos que tienen la anchura suficiente para poder llevar el chaleco por debajo. Además: - El «kit manual» neutraliza la función automática del percutor para conservar únicamente el funcionamiento manual.

Coloris/Colour/Color

■ Jaune - Yellow - Amarillo

Tailles - Sizes : Taille unique - One size  
Talla unica

**CEINTURE POUR SECUBIB**

Indispensable pour la fixation du Secubib sur la cotte à bretelles SPÉCIALE grâce à des passants.

**SECUBIB BELT**

Important for fastening the Secubib to the SPECIAL bib & braces using belt loops.

**CINTURÓN PARA EL SECUBIB**

Indispensable para la fijación del Secubib en el pantalón de peto especial con tirantes gracias a las pasadores.



**COTTE SPÉCIALE SECUBIB**

Cotte pour Secubib (base CBD p.12). Elle est munie de passants permettant la fixation du Secubib avec la ceinture sur la cotte. (La cotte est présentée avec le Secubib monté).

**SPECIAL SECUBIB BIB & BRACES**

Bib & braces for secubib (CBD base p.12). It is fitted with belt loops by which the Secubib is fastened by belt onto the bib & braces. (The bib & braces is shown with the Secubib attached).

**PANTALON DE PETO ESPECIAL SÉCUBIB**

El pantalón de peto para el Secubib (base CBD p. 12). Lleva unos pasadores que permiten la fijación del Secubib y el cinturón en el peto. El Secubib se presenta ya puesto sobre el pantalón de peto. (Peto presentado con el Secubib).

Coloris/Colour/Color

■ Jaune - Yellow - Amarillo

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL

• Le Secubib ne peut être utilisé que sur la cotte Spéciale et avec la ceinture. L'usure de la cotte n'oblige pas à l'achat de l'ensemble mais seulement d'une cotte Spéciale permettant d'y fixer Secubib et harnais.

• The Secubib can only be used with the Special bib & braces and belt. You do not need to replace Secubib gear in its entirety if there is wear and tear on the special bib & braces, just these so that you can attach the Secubib and harness.

• El chaleco Secubib únicamente se puede utilizar con el peto Especial y con el cinturón. Si se desgastara el peto no es necesario comprar el conjunto entero, sino otro peto Especial que permita instalar en el mismo el chaleco Secubib y el arnés.

**Important :**  
Cirés à volume variable. L'ISOTOP et la 3D sont LES SEULS HAUTS PERMETTANT LE PORT D'UN GILET AUTO GONFLABLE OU DU SECUBIB 150N percuté en dessous.

Spécialement étudiés pour accepter le volume gonflé du gilet sans compresser son utilisateur. Assurent une meilleure protection du gilet face aux agressions.

Usage professionnel : révision annuelle OBLIGATOIRE dans une de nos stations agréées (voir guycotten.com)

**Important :**  
Variable size all-weather gear. THE ISOTOP AND 3D ARE THE ONLY TOPS UNDER WHICH YOU CAN WEAR A SELF-INFLATING LIFE JACKET OR SECUBIB 150N.

Specially designed to accommodate the volume of the lifejacket when inflated, without squashing the user. Life-jacket properly protected in tough conditions.

**Importante :**  
Impermeables de volumen variable. El chaquetón Isotop y la chaqueta-3D SON LAS ÚNICAS PRENDAS QUE SE PUEDEN LLEVAR POR ENCIMA DE UN CHALECO AUTOHINCHABLE O DEL SECUBIB de 150N.

Han sido diseñados para adaptarse al volumen amplio del chaleco para evitar oprimir al usuario. Garantizan una mayor protección del chaleco contra las agresiones.

**VESTE 3D se porte par dessus le gilet**

Fermeture par un rabat gouttière à auto agripant et une glissière positionnée seulement du bas jusqu'à l'estomac pour une ouverture rapide. Plus de sécurité avec la Capuche MAGIC, qui suit les mouvements de la tête et permet le port d'un casque de protection.

**3D JACKET Worn over a life jacket**

Fastened with self-grip rain gutter and a zip positioned only from the bottom to the stomach for quick opening. Greater safety with the MAGIC hood, which follows head movement and enables a helmet to be worn.

**VAREUSE ISOTOP se porte par dessus le gilet**

Plus de confort, plus de sécurité grâce à 3 innovations majeures !  
• Elle offre un volume suffisant pour accepter au-dessous un gilet auto-gonflant percuté (150N).  
• Le procédé ISOLATECH : (Cf p7).  
• La Capuche « Magic » (Cf p7).  
• Bandes réfléchissantes sur les épaules. Large soufflet facilitant l'habillage. Poignets élastiques avec pression.  
Tissus : Nylpêche (bas) et Cap-Coz (haut).

**ISOTOP SMOCK Worn over a life jacket**

Greater comfort and safety thanks to 3 major innovations!  
• There is sufficient space to accommodate a triggered self-inflating life jacket (150N).  
• The ISOLATECH process: (Cf. p.7).  
• The "Magic" hood (Cf. p.7).  
• Reflective strips on the shoulders. Large gusset making it easier to slip on. Elasticated cuffs with snap fasteners. Fabric: Nylpêche (bottom) + Cap-Coz (top).

**CHAQUETA 3D se lleva por encima del chaleco**

Cierre mediante solapa acanalada autoagripante y una cremallera que va únicamente del bajo de la prenda hasta el estómago para poder abrir la chaqueta fácilmente. Mayor seguridad gracias a la Capucha MAGIC, que sigue el movimiento de la cabeza y permite llevar un casco de protección.

Coloris/Colour/Color

■ Jaune - Yellow - Amarillo

Tailles - Sizes - Tallas : S - M - L - XL - XXL

**CHAQUETA ISOTOP se lleva por encima del chaleco**

Más confort, más seguridad gracias a 3 grandes innovaciones.  
• Ofrece un espacio suficiente para llevar debajo un chaleco autohinchable (150N).  
• El proceso ISOLATECH: (Ver pág. 7).  
• La Capucha « Magic » (Ver pág. 7).  
Bandas reflectantes en los hombros. Gran fuelle para que ponerse la prenda sea más fácil. Puños elásticos con botones a presión. Tejidos: Nylpêche (abajo) y Cap-Coz (arriba).

Coloris/Colour/Color

■ Jaune - Yellow - Amarillo

Tailles - Sizes - Tallas : S - M - L - XL - XXL









### COMBINAISON TPS (THERMIQUE-PROTECTION-SURVIE)

- (Modèle déposé) - Norme CE pr EN 1913.  
Tissu : Néoprène 3 mm avec titanium et jersey sur les deux faces.
- Un degré d'isolation très élevé : de 0.90 à 1.5 clo immergé suivant le type de sous-vêtement porté (minimum requis pour une combinaison de catégorie A : 0.75 clo immergé).
  - Sèche, isothermique, flottante et légère (3.6 kg).
  - Muffles amovibles.
  - Braguette par manchon étanche.
  - Bottines amovibles sur chaussettes Néoprène : permet d'utiliser d'autres chaussettes.
  - Harnais de sécurité.
  - En option : poumon de retournement automatique.

#### 2 VETEMENTS DE SECURITE EN 1 :

- Par temps extrême quand le ciré n'est plus efficace, la TPS permet d'effectuer au chaud et au sec les manoeuvres opportunes dans ce type de conditions.
  - En cas de chute à la mer, c'est aussi une combinaison de survie avec un système de fermeture de type sac étanche simple et sûr. Il évite les inconvénients d'une fermeture étanche classique : blocage, entretien.
- Facile à enfiler, confortable, sa flottabilité et son isothermie font de la TPS le "Must" de la sécurité préventive.

### TPS SUIT (THERMAL-PROTECTION-SURVIVAL)

- (patented design) - CE pr EN 1913 standard.  
Fabric: 3 mm neoprene fabric with titanium and jersey on both sides.
- A very high degree of insulation: 0.90 to 1.5 immersed clo, depending on underwear (category A suit minimum requirement : 0.75 immersed clo).
  - Dry, isothermal, buoyant and light (3.6 kg).
  - Removable mittens.
  - Fly with waterproof storm flap.
- Removable boots (on neoprene socks) enabling the use of other forms of footwear.
- Safety harness.
  - On option: Automatic self-righting lung system.

#### 2 ITEMS OF SAFETY CLOTHING IN 1 :

- In extreme weather, when foul weather gear is no longer effective, you can carry out important manoeuvres and stay warm and dry wearing the Thermal Protection Suit (T.P.S.).
  - If you should fall overboard, it is also a survival suit with a simple and safe fastening system similar to the waterproof bag. It avoids the drawbacks of a standard waterproof fastener: sticking, maintenance.
- Easy to slip on, comfortable, its buoyancy and thermal insulation make the TPS a "Must" for preventive safety.

### MONO TPS (THERMICO-PROTECCIÓN-SUPERVIVENCIA)

- (Modelo registrado) - Norma EN 1913.  
Tejido: Neopreno 3 mm con titanio y jersey por las dos caras.
- Grado de aislamiento muy elevado: de 0,90 a 1,5 clo sumergido según el tipo de ropa que se lleve debajo (mínimo exigido para un mono de la categoría A: 0,75 clo sumergido).
  - Seco, isotérmico, flotante y ligero (3,6 kg).
- Manoplas de quita y pon.  
Bragueta con solapa estanca.  
Botines amovibles sobre calcetines de neopreno, lo que permite utilizar otro calzado.  
Arnés de seguridad.
- Opcional: pulmón de retorno automático.

#### 2 PRENDAS DE SEGURIDAD EN 1 :

- Cuando el tiempo es extremo y el chubasquero ya no es eficaz, el mono TPS permite al usuario efectuar las maniobras pertinentes en estas condiciones permaneciendo seco y abrigado.
- En caso de que el usuario se cayera al mar, éste es también un mono de supervivencia ya que tiene un sistema de cierre simple y seguro de tipo bolsa estanca. Evita los inconvenientes de un cierre estanco clásico: bloqueo de cremallera y mantenimiento. Este mono es fácil de poner y cómodo. Su flotabilidad y el hecho de ser isotérmico hace de él, sin lugar a dudas, una prenda crucial para la seguridad preventiva.

Coloris/Colour/Color

- Rouge - Red - Rojo

T.P.S. Tailles à commander  
Size guide for ordering / Tallas recomendadas

1.50 m - 1.60 m	12 ans/Junior
1.60 m - 1.70 m	S
1.70 m - 1.80 m	M
1.80 m - 1.90 m	L
+ 1.90 m	XXL

Informations sur les  
Combinaisons de survie  
Solos **Norsea** et **Seastep**.

Informations on **Norsea** and  
**Seastep** Solos survival suits.

Informaciones sobre los  
trajes de supervivencia  
Solos **Norsea** / **Seastep**.

[www.guycotten.com](http://www.guycotten.com)



### COMBINAISON SÈCHE PRIMA

Combinaison sèche de manoeuvre conçue en collaboration avec les professionnels du "Guy Cotten Sailing Team". Réalisée en Tissu Dremtech+, très haute technicité, respirant, confortable, solide.

- Col latex pour garantir une étanchéité maximale.
- Doubles poignets : une patte de serrage réglable par «scratch» sur l'extérieur avec bandes réfléchissantes, manchon intérieur en latex assurant une excellente étanchéité.
- Chaussettes intégrées.
- Fermeture zippée étanche frontale.
- Bretelles intérieures pour s'adapter à la morphologie.
- Dos élastiqué.
- Grande poche à rabat sur la jambe.
- Renforts aux fesses.
- Coutures thermocollées

Le Tissu Dremtech+ est de très haute technicité respirant, confortable, solide. Imperméabilité de 30 000mm schmerbers. Respirabilité de 4700 g/m²/24h. Indice RET inférieur à 12. (Cf p. 5)

### PRIMA DRYSUIT

Manoeuvring drysuit designed in collaboration with the members of the "Guy Cotten Sailing Team". Made of high-tech, breathable, comfortable and very tough Dremtech+ fabric.

- Latex collar guaranteeing maximum waterproofing.
- Double cuffs: an adjustable self-grip tightening tab on the outside with reflective strips, and an inner latex cuff providing excellent waterproofing.
- Socks included.
- Waterproof front zip.
- Inside braces to adapt to morphology.
- Elasticated back.
- Large flap pocket on leg.
- Seat reinforcement.
- Thermosealed seams.

Dremtech+ is a comfortable and tough high-tech breathable fabric. Water resistance of 30,000 mm schmerbers. Breathability of 4,000 g/m²/24 hr. Evaporative transfer (RET) index less than 12. (Cf. p. 5)

### MONO SECO PRIMA

Mono seco de maniobra creado en colaboración con los profesionales de Guy Cotten Sailing Team. Fabricado con tejido Dremtech+, alta tecnicidad, transpirable, cómodo y sólido.

- Cuello de látex para garantizar una estanqueidad máxima.
- Puños dobles: con pata de ajuste regulable con autoagrippant en el exterior con bandas reflectantes, manguito interior de látex para garantizar mayor estanqueidad.
- Calcetines incorporados.
- Cremallera estanca frontal.
- Tirantes interiores para adaptarse a la morfología.
- Espalda elastica de ajuste.
- Bolsillo grande con solapa en la pierna.
- Refuerzos en la parte trasera de la parte del pantalón e inferior de la espalda.

El tejido Dremtech+ es de muy alta tecnicidad, transpirable, cómodo y sólido. Impermeabilidad de 30 000 mm schmerbers. Transpiración de 4700 g/m²/24 horas. El índice RET es inferior a 12. (Cf p. 5)

Coloris/Colour/Color

- Orange - Orange - Naranja

Tailles - Sizes - Tallas : M - L - XL

Existe avec un col latex, un large col polaire et une capuche fluo : Combinaison **Ultima**.

Available with a large outer fleece collar and "High Visibility" yellow MAGIC hood : **Ultima** Drysuit

Existe con doble cuello: Látex y gran cuello de polar y capucho fluo : Mono **Ultima**  
[www.guycotten.com](http://www.guycotten.com)



**SUROÏT WEST**

La protection idéale pour toutes activités sous la pluie nécessitant de garder une bonne audition, une bonne sensation du vent ou de l'environnement en général.  
Tissu Classic.

**WEST SOU'WESTER**

The ideal protection of any active in the rain requiring good hearing, the ability to feel the wind and environment in general  
Classic fabric.

**SUROIT WEST**

Una protección ideal para cualquier actividad bajo la lluvia, permitiendo una buena audición, así como, una buena sensación del viento y del ambiente en general.  
Tejido Classic.

Coloris/Colour/Color

- Jaune - Yellow - Amarillo
- Vert - Green - Verde

Tailles - Sizes - Tallas : S - M - L



**CASQUETTE CAMARET**

La casquette traditionnelle des marins bretons. 70% laine, 30 % Polyamide.  
Tissu imperméabilisé.

**CAMARET CAP**

The traditional Breton sailor's cap. 70% wool, 30 % Polyamide. Waterproof fabric.

**GORRA CAMARET**

La gorra tradicional de los marineros bretones. 70% lana, 30% poliamida.  
Tejido impermeable.

Coloris/Colour/Color

- Marine - Navy - Azul marino

Tailles - Sizes - Tallas : 54 - 55 - 56 - 57 - 58 - 59 - 60 - 61 - 62



**SUROÏT CAP**

Suroit à larges bords descendant sur le haut du dos pour l'écoulement de l'eau. Coutures thermocollées.  
Tissu respirant Aquastar, doublé.

**SOU'WESTER CAP**

Sou'wester with large edges covering the top of the back for water runoff. Breathable Aquastar fabric, lined. Taped seams.

**SUROIT CAP**

El gorro Suroit tiene bordes largos que bajan por la parte alta de la espalda para que resbale bien el agua.  
Tejido transpirable Aquastar, conforro.

Coloris/Colour/Color

- Jaune - Yellow - Amarillo

Tailles - Sizes - Tallas : S - L



**TOUR DE COU**

Le confort et la chaleur du polaire. Transformable en bonnet en resserrant le lien.

**TURTLE NECK**

The comfort and warmth of fleece. Can be turned into a hat by drawing the string.

**BRAGA POLAR**

El confort y el calor del tejido polar. Se puede transformar en gorro si se ajusta el cordón.

Coloris/Colour/Color

- Rouge - Red - Rojo
- Vert fluo - Green fluo - Verde fluo
- Noir - Black - Negro
- Marine - Navy - Marino
- Loutre - Grey - Nutria

Taille unique - One size - Talla unica



**CAGOULE POLAIRE**

Cagoule couvrante en Polaire. Très chaude et très confortable.

**FLEECE BALACLAVA**

Fleece balaclava with good coverage. Warm and very comfortable.

**PASAMONTAÑAS POLAR**

Pasamontañas polar, cálido y cómodo.

Coloris/Colour/Color

- Marine - Navy - Marino

Tailles - Sizes - Tallas : S - L



**BONNET POLAIRE**

Le confort et la chaleur du polaire.

**FLEECE HAT**

The comfort and warmth of fleece.

**GORRO POLAR**

El confort y el calor del tejido polar.

Coloris/Colour/Color

- Rouge - Red - Rojo
- Vert fluo - Green fluo - Verde fluo
- Noir - Black - Negro
- Marine - Navy - Marino
- Loutre - Grey - Gris
- Crème - Cream - Crema
- Terre - Brown - Tierra

Tailles - Sizes - Tallas : S - L



**MANCHETTES NEOPRENE**

Idéales pour éviter les remontées d'eau dans les manches. Confort de l'élasticité et de la souplesse du néoprène. Protègent du froid.  
Tissu : Néoprène.

**NEOPRENE CUFFS**

Ideal for preventing water from entering sleeves. Comfort due to the elasticity and supple nature of neoprene. Protect from the cold.  
Fabric: Neoprene.

**MANGUITOS NEOPRENO**

Ideales para evitar la entrada de agua en las mangas. Cómodos gracias a la elasticidad y la flexibilidad del neopreno. Además, las características isotérmicas de esta materia protegen del frío. Tejido: Neopreno.

Coloris/Colour/Color

- Noir - Black - Negro

Tailles - Sizes - Tallas : S - M - L



**MANCHETTES**

Elles s'enfilent par dessus les gants pour une bonne protection des bras. Élastiquées à chaque extrémité.  
Existent en Nylpêche, Classic et Glentex.

**CUFFS**

Can be worn over gloves for good arm protection. Elasticated at either end.  
Available in Nylpêche, Classic and Glentex.

**MANGUITOS**

Se ponen por encima de los guantes para una buena protección de los brazos. Elásticos en los dos extremo.  
Tejidos: Classic, Nylpêche y Glentex.

Coloris/Colour/Color

- Vert - Green - Verde : Nylpêche - Classic - Glentex
- Jaune - Yellow - Amarillo : Nylpêche - Classic
- Blanc en Nylpêche (sur commande spéciale par multiples de 50). Special order minimum 10 per size. Blanco en Nylpêche (por pedido especial por múltiples de 50)

Taille unique - One size - Talla unica



**MANCHETTES MARÉE**

Elles s'enfilent par dessus les gants pour une bonne protection des bras. Manchons d'étanchéité néoprène aux poignets. Élastiquées avec réglage par auto-agrippant en haut des bras.  
Tissu Cap-Coz

**MAREE CUFFS**

Can be worn over gloves for good arm protection. Waterproof neoprene at the wrists. Elasticated with self-grip adjustment at top of arms.  
Cap-Coz fabric

**MANGUITOS MAREE**

Se ponen por encima de los guantes para una buena protección de los brazos. Puños estancos de neopreno. Elásticos ajustables con auto-gripping en la parte superior del brazo.  
Tejido: Cap-Coz

Coloris/Colour/Color

- Marine - Navy - Azul Marino

Tailles - Sizes - Tallas : S - L





**SOLIDES ET SOUPLES, TRAITEMENT ACTIFRESH CONTRE LES MICRO-ORGANISMES**

Formules d'enduction PVC par 3 bains procurant une bonne résistance aux produits chimiques, pétroliers, huiles et graisses. Enduction granulée dans la main pour une meilleure préhension. Support coton tricoté sans couture.

**TOUGH AND SUPPLE. ACTIFRESH TREATMENT AGAINST MICRO-ORGANISMS**

PVC coating in 3 baths so that they stand up well to chemicals, oil, petroleum and grease. Granular coating in the hand area for better grip. Seamless cotton backing.

**LIDOS Y FLEXIBLES, TRATAMIENTO ACTIFRESH CONTRA LOS MICROORGANISMO**

Fórmulas de recubrimiento de PVC, 3 capas, para garantizar una buena resistencia contra los productos químicos, petróleo, aceites y grasas. Recubrimiento granulado en la mano para un mejor agarre. Soporte de algodón sin costura.



**GANTS BN RED**

CE, EN 420, EN 388, EN 374-3, EN 374-2. 2 Longueurs disponibles

**BN RED GLOVES**

CE, EN 420, EN 388, EN 374-3, EN 374-2. 2 Lengths available

**GUANTES BN RED**

CE, EN 420, EN 388, EN 374-3, EN 374-2. 2 Largos disponibles

Coloris/Colour/Color

Orange - Orange - Naranja

Tailles - Sizes - Tallas :

30 cm - M - L - XL - XXL - XXXL  
36 cm - M - L - XL - XXL - XXXL

**GANTS BN 30 RED THERMO**

Spécialement conçus pour le travail en basses températures. Doublure tricotée acrylique / laine. CE, EN 420, EN 388, EN 374-3, EN 374-2, EN 511. Longueur 30 cm.

**BN 30 RED THERMO GLOVES**

Specially designed to work in low temperatures. Acrylic/wool knitted lining. CE, EN 420, EN 388, EN 374-3, EN 374-2, EN 511. Length 30 cm.

**GUANTES BN 30 RED THERMO**

Diseñados especialmente para trabajar a bajas temperaturas. Forro tejido acrílico / lana. CE, EN 420, EN 388, EN 374-3, EN 374-2, EN 511. Largos 30 cm.

Coloris/Colour/Color

Orange - Orange - Naranja

Tailles - Sizes - Tallas : M - L - XL

**GANTS BN 30 BLUE THERMO**

Résistance très forte aux produits chimiques, corrosifs, huiles, graisses, produits pétroliers. CE, EN 420, EN 388, EN 374-3, EN 374-2, EN 511. Longueur 30 cm.

**BN 30 BLUE THERMO GLOVES**

Stand up very well to chemical and corrosive products, oil, grease, and petroleum products. CE, EN 420, EN 388, EN 374-3, EN 374-2, EN 511. length 30 cm.

**GUANTES BN 30 BLUE THERMO**

Alta resistencia contra los productos químicos, corrosivos, aceites, grasas y productos petrolíferos. CE, EN 420, EN 388, EN 374-3, EN 374-2, EN 511. Largos 30 cm.

Coloris/Colour/Color

Bleu - Blue - Azul

Tailles - Sizes - Tallas : M - L - XL



**GANTS BN 42 RED**

Manchette du gant très souple, même dans les conditions les plus froides. CE, EN 420, EN 388. Longueur : 42 cm.

**BN 42 RED GLOVES**

Very flexible glove cuff, even in the coldest conditions. CE, EN 420, EN 388. Length: 42 cm.

**GUANTES BN 42 RED**

Manguito del guante muy flexible incluso en condiciones de mucho frío. CE, EN 420, EN 388. Largos: 42 cm.

Coloris/Colour/Color

Orange - Orange - Naranja

Tailles - Sizes - Tallas : M - L - XL - XXL



**GANTS NORTH ATLANTIC**

Idéal pour la manutention de saumons, viandes... Enduction supplémentaire à gros granules pour une excellente préhension. Gants solides et souples. Très bonne résistance à l'abrasion. Manchette du gant très souple, même dans les conditions les plus froides. CE, EN 388, EN 420. Longueur : 40 cm.

**NORTH ATLANTIC GLOVES**

Gloves ideal for handling salmon, meat, etc. Extra granular coating for excellent grip. Tough yet supple gloves. Stand up very well to abrasion. Very supple glove cuff, even in the coldest conditions of the fishing industry. CE, EN 388, EN 420. Length: 40 cm.

**GUANTES NORTH ATLANTIC**

Idéal para la manipulación de salmón, carne... Recubrimiento adicional granulado para un excelente agarre. Guantes sólidos y flexibles. Muy buena resistencia a la abrasión. El manguito del guante es muy flexible, incluso en condiciones de mucho frío en la industria de la pesca. CE, EN 388, EN 420. Largos: 40 cm.

Coloris/Colour/Color

Bleu - Blue - Azul

Tailles - Sizes - Tallas : M - L - XL - XXXL



**GANTS BN GRIP BLUE THERMO**

Gants de manutention multi-usages conçus pour le froid. Confortables et solides. Enduction caoutchouc naturel. Tissu à bouclettes thermo coton/polyester/acrylique. Bord-Cote élastique aux poignets. CE, EN 420, EN 388.

**BN GRIP BLUE THERMO GLOVES**

Multi-purpose handling gloves designed for the cold. Comfortable and tough. Natural rubber coating. Cotton/polyester/acrylic thermo lining. Elastic rib-trimmed cuffs. CE, EN 420, EN 388.

**GUANTES BN GRIP BLUE THERMO**

Guantes de mantenimiento para todo tipo de usos, creados para el frío. Cómodos y resistentes. Inducción caucho natural. Tejido térmico de rizo algodón/ poliéster/acrílico. Elástico en los puños. CE, EN 420, EN 388.

Coloris/Colour/Color

Bleu - Blue - Azul

Tailles - Sizes - Tallas : S - M - L - XL



**GANTS BN GRIP GREEN**

Gants de manutention multi-usages. Confortables et solides. Enduction caoutchouc naturel. Support mélange polyester/coton. CE, EN 420, EN 388.

**BN GRIP GREEN GLOVES**

Multi-purpose handling gloves. Comfortable and tough. Natural rubber coating. Polyester/cotton mix. CE, EN 420, EN 388.

**GUANTES BN GRIP GREEN**

Guante para manipulación, todo tipo de usos. Cómodos y resistentes. Inducción caucho natural. Soporte con una mezcla de poliéster/algodón. CE, EN 420, EN 388.

Coloris/Colour/Color

Vert - Green - Verde

Tailles - Sizes - Tallas : M - L - XL





LA GAMME DE BOTTES GC GC BOOT RANGE

Bottes polyuréthane. Confort d'accueil du pied remarquable. Extrêmement légères et souples. Ergot pour enlever la botte plus facilement. Semelles intérieures amovibles.

Polyurethane boots. Remarkable foot comfort. Extremely light and flexible. Kick-off lug for easy removal. Removable insoles.

LA GAMA DE BOTAS GC

Botas de poliuretano. Una comodidad destacable para el pie. Increíblemente ligeras y flexibles. Espolón para quitar la bota más fácilmente. Plantillas removibles.



BOTTES GC ULTRALITE

Classifiées en Norme EN ISO 20347. (Marquage CE).

ULTRALITE GC BOOTS

Compliant with EN ISO 20347 standard. (CE marking).

BOTAS GC ULTRALITE

Cumple la Norma EN ISO 20347. (Marcado CE).

Coloris/Colour/Color

- Orange - Orange - Naranja
- Vert - Green - Verde
- Blanc - White - Blanco
- Marine - Navy - Marino
- Marron - Brown - Marrón

Tailles - Sizes - Tallas : 37 - 38 - 39 - 40 - 41 - 42 - 43 - 44 - 45 - 46/47



BOTTES GC SAFETY

Classifiées en S4 avec embout de sécurité (modèle Blanc) ou S5 avec embout de sécurité et semelle anti-perforation en acier (modèles Jaune et Vert). Conforme à la norme EN ISO 20345.

GC SAFETY BOOTS

Graded S4 with steel toe cap (White model) and S5 with steel toe cap and antiperforation midsole for safety. (Yellow and Green models). Compliant with EN ISO 20345 standard.

BOTAS GC SAFETY

Bota modelo blanco (S4) o modelo amarillo y verde (S5). Conforme a la norma EN ISO 20345. Puntera de seguridad y suela de acero a prueba de perforaciones.

Coloris/Colour/Color

- Jaune - Yellow - Amarillo ■ Vert - Green - Verde □ Blanc - White - Blanco

Tailles - Sizes - Tallas : 37 - 38 - 39 - 40 - 41 - 42 - 43 - 44 - 45 - 46/47

BOTTES GC THERMO

Idéal pour le travail en milieu froid. Embout de protection en acier (S4 + SRA + AN + CI) respectant les exigences de la Norme EN-20345. Crampons profonds et semelle très épaisse pour une excellente isolation thermique tout en conservant la souplesse à -20°C. Absorption d'énergie au niveau du talon. Semelle antistatique, antidérapante et résistante aux huiles.

THERMO GC BOOTS

Very comfortable and light safety boots for work in a cold environment. Steel toe cap (S4 + SRA + AN + CI) meeting the requirements of the EN-20345 standard. Wide lugged and very thick outsole for excellent thermal insulation while remaining flexible at -20°C. Heel energy absorption. Anti-static, non-slip, oil resistant sole.

BOTAS GC THERMO

Ideal para trabajar en condiciones de frío. Esta puntera de protección de acero (S4 + SRA + AN + CI) cumple los requisitos de la norma EN 20345. Tacos profundos y suela gruesa para aislar del frío y conserva la flexibilidad a -20 °C. Absorción de energía en el talón. Suela antiestática, antideslizante y resistente al aceite.

Coloris/Colour/Color

- Orange - Orange - Naranja ■ Vert - Green - Verde
- Marine - Navy - Marino

Tailles - Sizes - Tallas : 37 - 38 - 39 - 40 - 41 - 42 - 43 - 44 - 45 - 46/47



ACCESSOIRES ACCESSORIES ACCESSORIOS



RENFORTS GENOUX

Coussins en néoprène pouvant s'adapter dans les compartiments intérieurs des genoux de cottes à bretelles. Très appréciés pour la protection qu'ils apportent.

KNEE PADS

Neoprene pads that can be fitted in the inside pockets of bib & brace knees. Greatly valued for the protection they provide.

REFUERZOS PARA LAS RODILLAS

Almohadilla de neopreno que se pueden colocar en los compartimentos interiores de las rodillas de los petos de tirantes. Tienen mucho éxito por la protección que aportan.



BOTTES ASTRON

Bottes chaudes doublées de chaussettes amovibles isolantes en mousse. Tige en élastirène très légère et résistante. Semelle d'un excellent amorti et d'une très bonne isolation thermique. Possibilité d'achat de chaussettes amovibles supplémentaires.

ASTRON BOOTS

Warm boots lined with removable foam insulating socks. Very light and resistant. Excellent shock absorption and very good insulation. Spare warm socks available separately.

BOTAS ASTRON

Botas cálidas forradas con calcetines interiores de espuma y aislantes, de quita y pon. Caña de elastina muy ligera y resistente. Suela con una amortiguación excelente y buen aislamiento térmico. Es posible comprar calcetines de quita y pon suplementarios.

Coloris/Colour/Color

- Marine - Navy - Marino (PVC)
- Blanc - White - Blanco (PVC/NITRILE)

Tailles - Sizes - Tallas : 38 - 40 - 42 - 44 - 46 - 48



Chaussettes Socks Calcetines



CHAUSSETTES VENTOUX

Chaussettes en polaire, très confortables et chaudes. Bord-cote pour un excellent maintien sur le mollet.

VENTOUX SOCKS

Very warm and comfortable fleece socks. Rib-trimmed so they stay up.

CALCETINES POLAIRES VENTOUX

Calcetines polaires. Muy cómodos y abrigan favorablemente. Con bordes elásticos para que quede bien sujetos al gemelo.

Coloris/Colour/Color

- Gris Loutré - Grey - Nutria

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL

CHAUSSETTE ET CHAUSSON		
(XS)	36/37	5
(S)	38/39	6
(M)	40/41	7
(L)	42/43	8-9
(XL)	44/45	10
(XXL)	46/47	11-12

CHAUSSONS POLAIRE

Chaussons très chauds et confortables.

FLEECE SLIPPERS

Very warm comfortable fleece slippers.

ZAPATILLAS POLAIRES

Zapatillas polaires de gran abrigo y cómodas.

Coloris/Colour/Color

- Gris Loutré - Grey - Nutria

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL



CEINTURE ÉLASTIQUÉE AVEC ÉTUI À COUTEAU Breveté

ELASTICISED BELT WITH KNIFE SHEATH Patented

CINTURA ELÁSTICO CON FUNDA PARA CUCHILLO Patented





Ce catalogue vous présente les vêtements purement conçus pour les activités de pêche et d'industrie. Il existe des gammes tout à fait complémentaires qui vous permettent de constituer une tenue complète et adaptée au temps, à la saison, à votre activité... Consultez notre site internet sur [www.guycotten.com](http://www.guycotten.com) ou interrogez votre revendeur.

This catalogue shows protective clothing dedicated to commercial fishing and industry. You can complete your outfit with a whole range of clothing adapted to the weather, season and your activity. Check out our [www.guycotten.com](http://www.guycotten.com) website or get in touch with your dealer.

Este catálogo presenta prendas diseñadas específicamente para las actividades de pesca e industria. Existen gamas adicionales que permiten crear un conjunto completo y adaptado al clima, la estación y la actividad que vaya a desempeñar. Visite nuestra página web: [www.guycotten.com](http://www.guycotten.com) o consulte a su vendedor.



### PULL ONTARIO

Pull sous-vêtement en tissu Activ : très extensible et souple pour un maximum de confort. La maille intérieure garde la chaleur et en fait une tenue très chaude. Le tissu est respirant et permet de rester au sec même pendant des efforts physiques. Le pull Ontario sèche très rapidement.

### ONTARIO PULL OVER

Pullover undergarment in Activ fabric: very stretchy and flexible for maximum comfort. The inner knit keeps in the heat and makes this a very warm item of clothing. The fabric is breathable and keeps you dry even during physical exertion. The Ontario pullover is very quick to dry.

### JERSEY ONTARIO

Jersey interior con tejido Activ. Se puede alargar y es flexible. Proporciona gran confort. El tejido de punto interior conserva el calor, de manera que la prenda abriga considerablemente. El tejido es transpirable y permite permanecer seco, incluso mientras se realizan esfuerzos físicos. El jersey Ontario se seca muy rápidamente.

Coloris/Colour/Color

- Noir - Black - Negro
- Gris - Grey - Gris

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL



### PANTALON MORESBY

Pantalon sous-vêtement en tissu Activ : très extensible et souple pour un maximum de confort. La maille intérieure garde la chaleur et en fait une tenue très chaude. Le tissu est respirant et permet de rester au sec même pendant des efforts physiques. Le pantalon Moresby sèche très rapidement. Ceinture élastiquée.

### MORESBY TROUSERS

Undergarment leggings made of Activ fabric: highly stretchy and flexible for maximum comfort. The inner knit keeps in the heat and makes this a very warm item of clothing. The fabric is breathable and keeps you dry even during physical exertion. The Moresby pants are very quick to dry. Elasticized waist.

### PANTALÓN MORESBY

Pantalón interior de tejido Activ. Se puede alargar y es flexible. Proporciona gran confort. El tejido de punto interior conserva el calor, de manera que la prenda abriga considerablemente. El tejido es transpirable y permite permanecer seco, incluso mientras se realizan esfuerzos físicos. El pantalón Moresby se seca muy rápidamente. Cinturón elástico.

Coloris/Colour/Color

- Noir - Black - Negro
- Gris - Grey - Gris

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL



### PANTALON BRIAVE

Pantalon 100% coton 255 g/m<sup>2</sup>. Toile traditionnelle. 2 versions : 3 poches (2 côtés + 1 arrière) 5 poches (2 côtés + 1 arrière + 2 sur jambes)

### BRIAVE TROUSERS

100% cotton 255g/m<sup>2</sup> trousers. Traditional fabric. 2 versions: 3 pockets (2 side + 1 seat) 5 pockets (2 side, 1 seat, and 2 leg)

### PANTALÓN BRIAVE

Pantalón 100 % algodón 255 g/m<sup>2</sup>. Tela tradicional. 2 versiones: 2 bolsillos (2 laterales + 1 trasero) 5 bolsillos (2 bolsillos laterales, 1 detrás, 2 en las piernas)

Coloris/Colour/Color

- Brique - Breton red - Brique
- Marine - Navy - Marino

Tailles - Sizes - Tallas : : 38 - 40 - 42 - 44 - 46 - 48 - 50 - 52 - 54 - 56 - 58 - 60 - 62



### VAREUSE RECIF

Vareuse 100% coton 255 g/m<sup>2</sup>. Toile traditionnelle. 2 poches poitrine intérieures.

### RECIF SMOCK

100% cotton drill 255g/m<sup>2</sup> smock. Traditional fabric. 2 inside chest pockets.

### CHAQUETON RECIF

Chaquetón 100% algodón mariner 255 g/m<sup>2</sup>. Tejido tradicional. 2 bolsillos interiores en el pecho.

Coloris/Colour/Color

- Brique - Breton red - Brique
- Marine - Navy - Marino

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL - XXXL

### VESTE IZAR

Veste polaire avec capuche amovible. Fermeture zippée. 2 poches basses, doublées en tissu Activ pour plus de confort. Renforts en Polyamide aux coudes et aux épaules. Capuche réglable par cordon élastique et amovible par ses boutons pressions. Tissu Polaire 350 g/m<sup>2</sup>.

### IZAR JACKET

Fleece jacket with removable hood. Zip closing 2 low side pockets, lined with Activ fabric for greater comfort. Polyamide elbow and shoulder reinforcements. Removable snap-fastening hood adjusted with drawstrings. Fleece fabric 350 g/m<sup>2</sup>.

### CHAQUETA IZAR

Chaqueta Polar con capucha removible. Cremallera. 2 bolsillos bajos forrados de tejido Activ para mayor confort. Refuerzos de nailon en codos y hombros. Capucha ajustable mediante cordón elástico removible mediante corchetes. Tejido polar 350g/m<sup>2</sup>.

Coloris/Colour/Color

- Rouge - Red - Rojo
- Noir - Black - Negro
- Gris - Grey - Gris

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL - XXXL



### VESTE ISODER

La veste ISODER réunit deux innovations majeures développées exclusivement par Guy Cotten (cf p7) :

- L'Isolatech : la condensation maîtrisée par la technique de l'isolation.
  - La Capuche «MAGIC» : Elle tourne avec la tête et permet une vision panoramique en toutes circonstances apportant ainsi une sécurité optimale.
- Veste kimono à capuche. Glissière sous rabat à pressions. 2 poches. Poignets élastiques réglables.

### ISODER JACKET

The ISODER jacket combines two major innovations developed exclusively by Guy Cotten (cf p7):

- ISOLATECH: condensation controlled using the insulation technique.
  - The "MAGIC" hood: It moves with your head giving you wide-angled vision at all times, providing optimal safety.
- Kimono jacket with hood. Zip under snap fastening flap. 2 pockets. Adjustable elastic cuffs.

### CHAQUETA ISODER

La chaqueta ISODER presenta dos innovaciones esenciales que han sido únicamente desarrolladas por Guy Cotten (cf p7):

- ISOLATECH: la condensación queda controlada gracias a la técnica del aislamiento.
  - La capucha «MAGIC»: sigue los movimientos de la cabeza y permite una visión panorámica, en todas circunstancias, aportando así una seguridad óptima.
- Chaqueta con forma de kimono y con capucha. Cremallera bajo solapa con corchetes. 2 bolsillos. Puños elásticos ajustables.

Coloris/Colour/Color

- Gris foncé - Dark grey - Gris oscuro
- Marine - Navy - Azul Marino
- Rouge - Red - Rojo
- Vert - Verde - Green
- Jaune - Yellow - Amarillo
- Noir - Black - Negro

Tailles - Sizes - Tallas : XS - S - M - L - XL - XXL



**Toute une gamme de sacs avec 5 volumes différents et une multitudes de coloris pour ranger et voyager. Très Résistants !**

**A whole range of bags with 5 different sizes and a wide range of colours for storing your things and travelling. Very tough!**

**Una gama completa de bolsas de 5 tamaños distintos y multitudes de colores para viajar. Fáciles de guardar. Muy resistentes.**



■ TAILLES ADULTES ■ ADULTS SIZES ■ TALLAS ADULTAS		
XS	- de 1,60 m	- de 55 kg
S	160 m - 1,70 m	55 - 65 kg
M	1,65 m - 1,75 m	65 - 75 kg
L	1,75 m - 1,85 m	70 - 85 kg
XL	1,80 m - 1,90 m	80 - 95 kg
XXL	+ de 1,90 m	95 kg +

■ CHAUSSANTS ■ FOOTWEAR ■ CALZADOS					
XS	S	M	L	XL	XXL
36/37	38/39	40/41	42/43	44/45	46/47
5	6	7	8/9	10	11/12

■ GANTS ■ GLOVES ■ GUANTES				
M	L	XL	XXL	XXXL
7	8	9	10	11

**NORMES POUR LES GANTS**  
GLOVES NORMS  
NORMAS GUANTES

**EN 374-2**



- Cette norme spécifie la résistance des gants contre la pénétration des produits chimiques et/ou des micro-organismes.
- Protective gloves against chemicals and micro-organisms. Determination of resistance to penetration.
- Esta norma detalla la resistencia de los guantes contra la penetración de los productos químicos y/o de los microorganismos.

**EN 374-3**



- Protection contre les perméations par des produits chimiques non gazeux, en contact continu, dans l'eau ou l'air.
- Protective gloves against chemical and micro-organisms. Determination of resistance to penetration by chemicals.
- Protección contra la penetración de productos químicos no gaseosos, en contacto continuo, en el agua o en el aire.

**EN 511**



- Spécifie la résistance du gant contre le froid transmis par convection ou conduction. Sa résistance s'étend jusqu'à -50 °C, soit par les conditions climatiques ou par activité industrielle.
- Protective gloves against cold.
- Especifica la resistencia del guante al frío, transmitido por convección o conducción, hasta -50°C, ya sea por las condiciones meteorológicas o por la actividad industrial.

**EN 420**



- Ensemble des exigences obligatoires :
  - Identification du fabricant et marquage du produit
  - Respect des tailles
  - Composition du gant
  - Emballage, stockage, entretien et nettoyage
  - Notice d'utilisation
- Protective gloves. General requirements.
- Requisitos obligatorios a respetar:
  - Identificación del fabricante y marcado del producto.
  - Tallas.
  - Composición del guante.
  - Embalaje, almacenamiento, mantenimiento y limpieza.
  - Instrucciones de uso.

**EN 388**



- S'applique pour tous les gants de protection, concernant les agressions physiques, mécaniques, par abrasion, coupure par tranchage, perforation et déchirure.
- Protective gloves against mechanical risks.
- Aplicable para aquellos guantes de protección contra agresiones físicas, mecánicas, de abrasión, corte, perforación o desgarrón.

**NOTRE GARANTIE : LE SERVICE APRES-VENTE GUY COTTEN**

Le Service Après Vente est une priorité pour la Société Guy Cotten car nous avons toujours cherché à fabriquer pour durer ! C'est important pour la satisfaction de nos clients mais également pour l'environnement ! Moins de renouvellement, moins de matières premières consommées, et donc moins de déchets à retraiter. C'est aussi une façon de démontrer la différence qui existe entre une marque qui a conservé son savoir-faire et celles qui ont opté pour la délocalisation à 100% !

**Pour tous les articles, si les critères d'utilisation et d'entretien ont été respectés, voici comment procéder :**

Dans la mesure du possible, adressez-vous au magasin dans lequel vous avez acheté l'article. Expédiez, ou demandez à votre magasin d'expédier en port avancé l'article à la Société Guy Cotten. Après examen par le service SAV, selon le type de problème rencontré, la réparation pourra être effectuée :

- Soit en SAV s'il s'agit d'un défaut imputable à la SA Guy Cotten,
- Soit à titre payant, auquel cas un devis sera établi pour accord.

**Pour tous les envois en SAV,** le port « aller » est à la charge de l'expéditeur. Les envois en port dû seront systématiquement refusés. Le port « retour », suivant les raisons de l'intervention, sera incorporé dans le devis ou pris en charge par la société.

**Pour tous renseignements, tél 02 98 97 66 79 ou info@guycotten.com**

**OUR GUARANTEE: GUY COTTEN AFTER-SALES SERVICE**

Guy Cotten's After Sales Service takes priority, since we have always sought to make clothing that lasts! This is important for our customer satisfaction, but also for the environment! Less renewal, fewer raw materials consumed, and less waste to treat. This is also a way of demonstrating the difference between a brand that has kept its know-how and those that have chosen to relocate everything!

**For all the articles, if they have been normally used and maintained, this is how to proceed:**

Insofar as possible, get in touch with the store where you purchased the article. Ask the store to send the article postage paid to Guy Cotten or send it yourself. After examining it and depending on the problem encountered, the after-sales services may carry out repairs:

- Either at the After-Sales Service if the defect is attributable to SA Guy Cotten
- Or at your cost, in which case a quote will be drawn up and sent to you for agreement.

**For all shipments to the After-Sales Service,** the cost of sending the items is borne by the sender. Any item sent postage due will be systematically refused. Depending on the reasons for the intervention, the "return" postage will be included in the quotation or borne by SA Guy Cotten.

**For all information, phone +33 (0)2 98 97 66 79 or contact info@guycotten.com**

**LA GARANTÍA DE NUESTRO SERVICIO POSTVENTA GUY COTTEN**

El servicio Postventa es una prioridad para la empresa Guy Cotten puesto que siempre intentamos que todo lo que fabricamos tenga una larga duración. Es importante para que nuestros clientes queden satisfechos, pero también lo es para el medio ambiente. Cuanto menos ropa se renueve, menos materias primas se consumirán y, por lo tanto, habrá menos residuos que procesar. Ésta es también una manera de demostrar la diferencia que existe entre una marca que ha conservado su conocimiento y experiencia de las que han optado 100% por la deslocalización.

**En lo que respecta a los artículos fabricados con otros tejidos, a continuación les indicamos cómo hay que proceder,** siempre que se hubieran cumplido los siguientes criterios de uso y mantenimiento:

Es aconsejable que se dirija al almacén en el que compró el artículo. Solicite que le envíe el artículo a portes pagados. Después de la evaluación llevada a cabo por el servicio de postventa y en función del problema identificado, se podrá efectuar la reparación:

- A través del servicio de postventa, si se trata de un defecto del que SA Guy Cotten fuera responsable,
- o, en caso contrario, correrá a cargo del cliente a quién se le proporcionará un presupuesto.

Los portes de los envíos al servicio de postventa correrán a cargo del expedidor y si éstos no se abonaran, no se aceptará la entrega. Según las razones de la intervención, los portes de devolución se integrarán en el presupuesto o correrán a cargo de la empresa.

**Para más información, póngase en contacto con nosotros por teléfono +33 (0)2 98 97 66 79 o por correo electrónico info@guycotten.com**



Confection d'écussons brodés  
Making of badges  
Confección de escudos bordados

Atelier de broderie  
Embroidery workshop  
Taller para bordar

**MARQUAGE SUR VÊTEMENTS**

Profitez des articles Guy Cotten pour valoriser votre entreprise et augmenter sa notoriété en marquant les vêtements à votre image. Guy Cotten propose une solution de marquage personnalisé pour tous les vêtements de la gamme : sérigraphie, broderie, pose d'écussons brodés.

Pour une meilleure flexibilité et qualité, la broderie est réalisée dans l'un de nos ateliers.

Pour vos devis, nous contacter : info@guycotten.com

**MARKING ON CLOTHING**

Use GUY COTTEN articles to promote your business and improve its reputation by marking clothing in the image of your company. GUY COTTEN offers a customized marking solution for all the clothing of the range: serigraphy, embroidery, sewing on of embroidered crest patches.

For greater flexibility and quality, the embroidery is done in one of our workshops.

Please contact us if you wish a quote: info@guycotten.com

**PERSONALIZAR SUS PRENDAS**

Beneficiarse de los artículos Guy Cotten para revalorizar su empresa y aumentar su notoriedad marcando las prendas según su imagen. Guy Cotten propone la solución de marcaje personalizando todas las prendas de la gama : Bordados, serigrafía y colocación de escudos. Estos se realizan en uno de nuestros talleres para obtener mejor flexibilidad y calidad.

Contactar, para presupuestos : info@guycotten.com



**La Société Guy Cotten est la plus innovante du marché, pour apporter Confort, Sécurité et Qualité aux professionnels !**

La Société Guy Cotten est spécialisée dans la protection des personnes au travail depuis plus de 50 ans. Nous concevons des vêtements pour tous ceux dont le métier exige d'être bien protégé contre le froid, les intempéries. Notre capacité d'écoute nous pousse sans cesse à progresser, à améliorer nos produits et à déposer des brevets très novateurs : "Isolatech", la Capuche "Magic". C'est avec la même énergie que Guy Cotten a mis au point une innovation majeure : la technique HybridPro+.

**Guy Cotten is the most innovative company in this sector, providing comfort, safety and quality to professionals!**

Guy Cotten has specialized in personal protective equipment (PPE) for more than 50 years. We design clothing for people who require proper protection against bad weather and the cold to enable them to work. Our capacity to listen drives us to innovate continuously, improve our products and patent new designs: "Isolatech", the "Magic" Hood. With its usual energy, Guy Cotten has developed a major innovation: the HybridPro+ technique!

**La Sociedad Guy Cotten es la más innovadora del mercado a la hora de proporcionar Confort, Seguridad y Calidad a los profesionales.**

La empresa Guy Cotten es desde hace más de 50 años todo un especialista a la hora de proteger a las personas en su trabajo. Diseñamos prendas para todos aquellos cuyo oficio exige protección contra el frío y las tormentas. Nuestra capacidad para escuchar a nuestros clientes nos motiva, sin cesar, a progresar, mejorar nuestros productos y registrar patentes muy innovadoras: « Isolatech », la Capucha « Magic ». Con esta misma energía Guy Cotten acaba de lanzar una innovación inigualable, la técnica HybridPro+.

**NOTRE SAVOIR-FAIRE DE FABRICANT**

L'entreprise Guy Cotten est le spécialiste incontesté de la soudure Haute Fréquence (HF) et de la pose de bandes thermocollées : Depuis plus de 50 ans, nous concevons et fabriquons nos vêtements avec la plus grande rigueur afin qu'ils offrent une qualité professionnelle incomparable. De la conception du produit à l'outil pour le fabriquer, tout est réalisé dans nos usines.

**Une certaine idée du développement durable :** Efficacité et solidité sont les qualités souhaitées par nos clients pour leurs vêtements de protection. Ce sont nos exigences et cela contribue à fidéliser les utilisateurs à notre marque. C'est aussi une démarche plus économique que d'utiliser du vêtement « jetable ». Moins de renouvellement, moins de matières premières consommées, et donc moins de déchets à retraiter; ce geste très simple a un impact immédiat et bénéfique sur notre planète.

**Une relation équitaine :** Afin d'assurer une qualité constante des matières, nous sommes fidèles à nos fournisseurs qui se trouvent chaque fois que possible, au plus près de nos usines, minimisant ainsi l'impact carbone. Nous privilégions l'emploi dans nos régions, garant du maintien de nos savoir-faire.

developing customer loyalty to our brand. This approach is also more economical than using 'disposable' products, implying less renewal, fewer raw materials consumed, and therefore less waste to treat. This very simple gesture is beneficial to and has an immediate impact on the future of our earth. Fair trade: To guarantee the constant quality of our materials, we are loyal to our suppliers which, where possible, are also very close to our factories, minimizing our carbon footprint. We favour employment in our regions, which is a guarantee of the continuation of our know-how.

**EL BUEN SABER DE FABRICANTE**

La empresa Guy Cotten es, sin duda alguna, experta en la soldadura de alta frecuencia y de bandas termo adhesivas. Desde hace más de 50 años, diseñamos y fabricamos nuestras prendas con gran rigor para ofrecer una calidad profesional incomparable. El proceso completo se lleva a cabo en nuestras fábricas, desde la concepción del producto hasta su fabricación.

**Una empresa comprometida con el desarrollo sostenible.** La eficacia y la solidez son las cualidades que desean nuestros clientes para sus prendas de protección. Estos son nuestros principios, lo que contribuye a que los usuarios sean fieles a nuestra marca. Además, es más económico que utilizar ropa « desechable ». Cuanto menos ropa se renueve, menos materias primas se consumen, y por lo tanto, menos residuos habrá que volver a tratar. Se trata de un gesto muy simple con una repercusión inmediata y muy beneficioso para nuestro planeta.

**Una relación equitativa:** Para poder garantizar una calidad permanente en las materias, nosotros somos fieles a aquellos proveedores que se encuentren lo más cerca posible de nuestras fábricas para minimizar el impacto del carbono. Favorecemos el empleo en nuestras regiones para conservar nuestro conocimiento y experiencia.

**OUR MANUFACTURING KNOW-HOW**

Guy Cotten has become the undisputed expert in high frequency welding (HF) and thermo-taped seams. For over 50 years we have been designing and manufacturing our clothing with great precision to be able to offer a professional quality second to none. From the design of the product to the tools for manufacturing it, everything is made in our factories.

**Our idea of sustainable development:** effectiveness and toughness are the qualities required by our customers for their protective clothing. These are our requirements and they contribute to

**NOS TISSUS**

**1- Les mieux adaptés pour les utilisations indiquées :** Chacun des tissus sélectionnés a ses propres atouts car toute activité professionnelle est particulière et requiert un outil à sa mesure. Souplesse, Résistance, Isolation ! La gamme répond à l'attente très personnelle de chaque professionnel.

**2- A la pointe de l'innovation :** Leader sur notre marché, nous faisons développer des tissus exclusifs très techniques précurseurs en matière de performance, de sécurité et de confort.

Pour le bien des utilisateurs et de l'environnement, les produits sont fabriqués dans du tissu sans plomb.

**3 - Composition des tissus :** Nous gardons « jalousement » les secrets de nos tissus ! Certains sont conçus en exclusivité pour la Société Guy Cotten depuis des décennies : le Nylpêche, le Cap-Coz...

Our products are manufactured with lead-free fabrics, for the safety of users and the environment

**3- Fabric composition:** We "jealously" guard the secrets of our fabrics! Some have been designed exclusively for Guy Cotten for decades: Nylpêche, Cap-Coz, etc.

**NUESTROS TEJIDOS**

**1- Nuestros tejidos, los que mejor se adaptan a los usos indicados.**

Cada uno de ellos tiene sus propias ventajas porque cada actividad profesional es particular y requiere una herramienta a su medida. Flexibilidad, Resistencia y Aislamiento. La gama responde a las expectativas de todos los profesionales.

**2- A la cabeza de la innovación:** Somos un líder en este mercado y desarrollamos tejidos exclusivos muy técnicos, sin precedente, en lo que a resultados, seguridad y confort se refiere.

Para el bien de los usuarios y del medioambiente, los productos se fabrican con tejido sin plomo.

**3- Composición de los tejidos:** Guardamos cautelosamente el secreto de nuestros tejidos. Algunos han sido exclusivamente creados para la empresa Guy Cotten desde hace décadas: Nylpêche, Cap-Coz...

**OUR FABRICS**

**1-The best suited for the uses shown:** Each selected fabric has its own strengths, because every professional activity is specific and requires custom made clothing! Flexibility, toughness, insulation! Our fabric range matches the very personal expectations of every worker.

**2-On the cutting edge of innovation:** Leader in our market, we develop highly technical exclusive fabrics. These are precursors when it comes to performance, safety and comfort.



La Société Guy Cotten est née en 1964 dans la ville de Concarneau en Bretagne. Elle est actuellement présente dans plus de 30 pays avec des filiales en Grande-Bretagne, en Espagne, aux USA, en Suède, au Maroc et un réseau très dense de distributeurs. L'innovation est véritablement le «moteur» du développement de la société qui sait s'adapter aux attentes des consommateurs et bien souvent anticiper les besoins futurs.

Guy Cotten was created in the town of Concarneau, in Brittany, in 1964. It currently covers a large majority of the world market (more than 30 countries) of marine clothing with subsidiaries in Great Britain, Spain, the USA, Sweden, Morocco and a very wide distributor network. Innovation "drives" the company's development, adapting to satisfy the expectations of its users and very often anticipating future requirements.

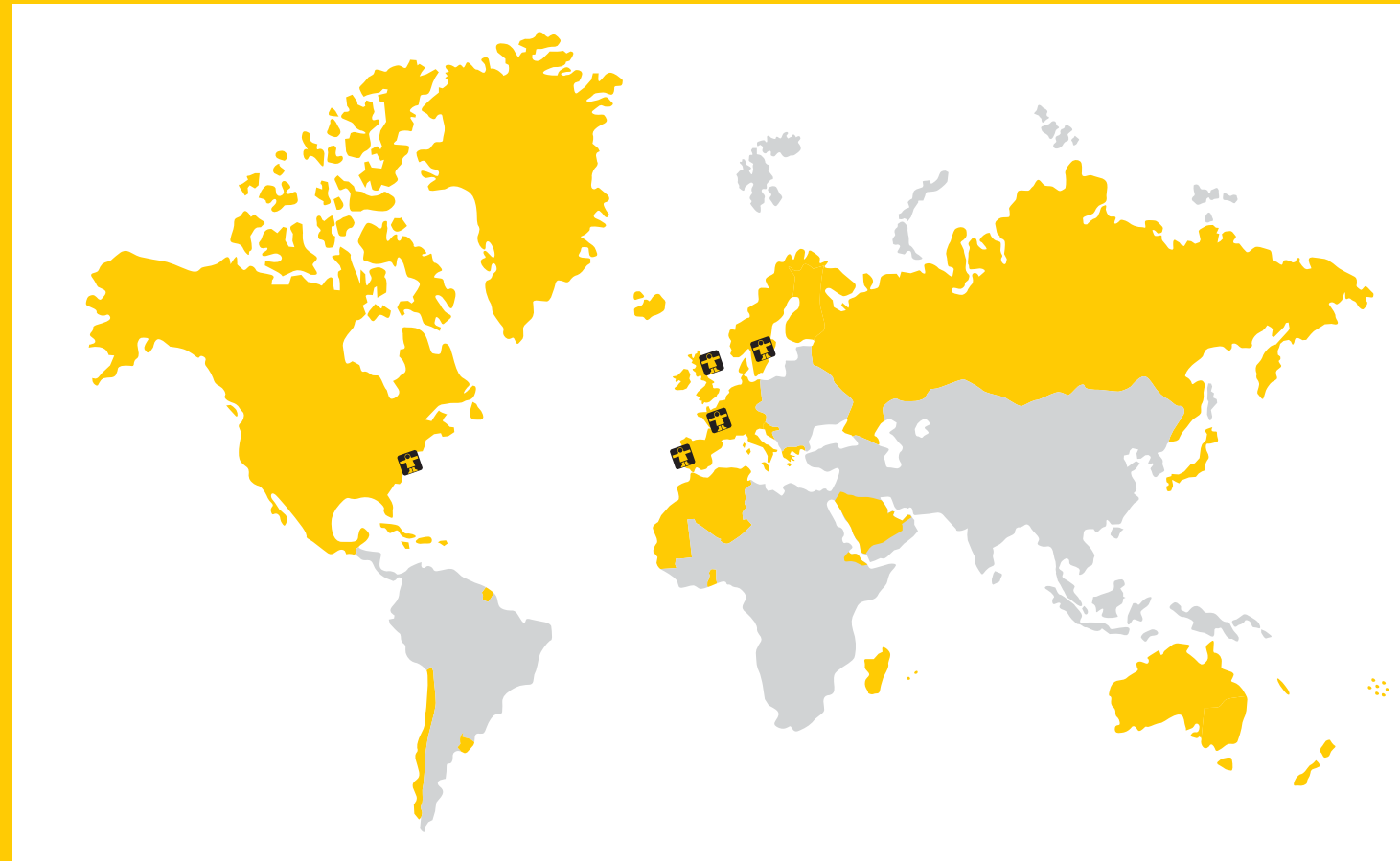
La Empresa Guy Cotten nació en 1964 en la ciudad de Concarneau en Bretaña. Cubre actualmente una gran parte del mercado mundial (+ de 30 países) de la prenda del mar con sus filiales en Gran Bretaña en España, en los Estados Unidos, en Suecia, en Morueco y una red muy densa de distribuidores. La innovación verdaderamente es el motor del desarrollo de la empresa que sabe adaptarse a las esperas de los consumidores y anticipar las necesidades futuras.



© Emmanuel Pain







Un très grand nombre de professionnels de tous secteurs a fait le choix de la qualité et du confort GUY COTTEN à travers le monde. Comme eux, contactez-nous pour connaître votre dépositaire le plus proche.

All over the world, a huge number of professionals from all sectors have chosen the quality and comfort of GUY COTTEN. Like them, contact us to find out the location of your closest retailer.

Numerosos profesionales de diversos sectores en el mundo entero prefieren la calidad y el confort de GUY COTTEN. Al igual que ellos, pónganse en contacto con nosotros para saber cuál es su punto de distribución más cercano.

**www.guycotten.com**



**GUY COTTEN SA** - BP 538 - 29185 Concarneau Cedex - France - Tél. (+33) 02 98 97 66 79 - Fax (+33) 02 98 50 23 62  
Email : [info@guycotten.com](mailto:info@guycotten.com) - Site internet : [www.guycotten.com](http://www.guycotten.com)

**GUY COTTEN U.K Ltd** - Unit 1, Heathlands Road - Ind. Est. Station Road - Liskeard PL14 4DH - Cornwall, G.B.  
Tel. : (+44) 01579 347115 - Fax : (+44) 01579 347119 - Email : [guycotten@btconnect.com](mailto:guycotten@btconnect.com) - Web site : [www.guycotten.com](http://www.guycotten.com)

**GUY COTTEN España** - Urb. Castelló Nou - Local 16 - 17 486 Castelló d'Empuries - ESPAÑA  
Tel. : (+34) 972 15 61 44 - Fax : (+34) 972 25 04 74 - Email : [info@guycotten.com](mailto:info@guycotten.com) - Web site : [www.guycotten.com](http://www.guycotten.com)

**GUY COTTEN Inc.** - 782 South Water Street - New Bedford - MA 02740 - USA  
Tel. : (+1) (508) 997 7075 - Fax : (+1) (508) 996 4338 - Email : [info@guycottenusa.com](mailto:info@guycottenusa.com) - Web site : [www.guycottenusa.com](http://www.guycottenusa.com)

**GUY COTTEN Suède** - Trädgårdsgatan 6 - 452 31 STRÖMSTAD - SVERIGE  
Tel. : (+46) 0526 664 44 - Fax : (+46) 0526 131 70 - Email : [guycotten.sweden@talia.com](mailto:guycotten.sweden@talia.com) - Web site : [www.guycotten.com](http://www.guycotten.com)